

fixandgo.com



BATTERY CHARGER
Motorcycle

USER GUIDE

בטיחות

אזהרה:

- המטען מיועד אך ורק להטענת סוללות עופרת חומצה נטענות **1.2V, 1.3-3.2Ah**. אין להשתמש במטען למטרות אחרות.
- בדוק את כבלי המטען לפני השימוש. וודא שאין סדקים בכבלים או בציפוי שלהם. אם הכבלים ניזוקו, יש להשליך את המטען.
- שימוש במטען בטמפרטורת חוץ של **1-20°C -50°C**.
- אין להטעין סוללה שניזוקה, שקפאה או שאינה ניתנת להטענה חוזרת.
- במהלך הטעינה, יש להציב את הסוללה באזור מאוורר היטב ואין לכסות את המטען או להציבו על גבי הסוללה.
- במקרה של שימוש במתאמי מחברי סוללה (קליפסים או לולאות), יש לחבר תחילה את קצה הסוללת שאינו מחובר לשלדה (+). את החיבור השני (-) יש לעשות לשלדה, הרחק מהסוללה ומקו הדלק. לאחר מכן יש לחבר את מטען הסוללה לחשמל.
- לאחר הטעינה, נתק את מטעם הסוללה מהחשמל. הסר את מחבר השלדה (-) ואחר כך את חיבור הסוללה (+).
- סוללה שנטענת יכולה לפלוט גזים נפיצים. מנגע היווצרות גצים ליד הסוללה. בתום חייה השימושיים, סוללה נוטה להתלחט מבפנים.
- הקפד לא לאפשר לכבלים להסתבך או להיכנס במגע עם משטחים חמים או קצוות חדים.
- חומצת הסוללה קורוזיבית. במקרה של מגע עם העיניים או עור, שטוף בהמון מים ופנת מייד לקבלת טיפול רפואי.
- בדוק תמיד שהמטען עבר לשלב התחזוקה לפני שאתה משאיר אותו ללא השגחה או מחובר לפרקי זמן ארוכים מאד. אם המטען אינו עובר לשלב התחזוקה תוך 30 שעות, פירושו שיש כשל במטען. נתק את המטען באופן ידני.
- במהלך השימוש וההטענה, סוללות משתמשות במים. יש לבדוק בקביעות אם צריך להוסיף מים לסוללות. אם רמת המים נמוכה מדי, הוסף מים מזוקקים.
- אין לאפשר שימוש במכשיר לאנשים (לרבות ילדים) בעלי יכולות פיזיות, סנסוריות או מנטליות מופתחות או חסרי ניסיון וידע או שלא קראו או הבינו את המדריך, אלא במקרה שיש עליהם פיקוח או שקיבלו הנחיות. יש להחזיק את המטען מחוץ להישג ידם של ילדים ולוודא שאינם יכולים לשחק עם המכשיר.
- חיבור לשקע הראשי צריך להיעשות בהתאם לתקנות הארציות בנושא ציוד חשמלי.

הערות (לארה"ב וקנדה בלבד):

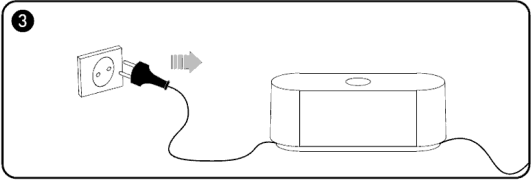
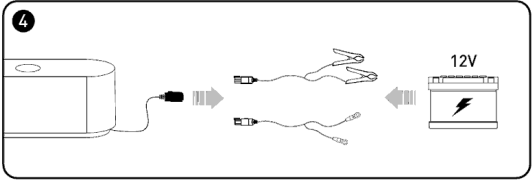
התקן זה עומד בדרישות חלק 15 של כללי ה-FCC. ההפעלה כפופה לשני התנאים הבאים: (1) ההתקן לא יגרום להפרעה משבשת, ו-(2) ההתקן חייב לקבל כל הפרעה שתיקלט, כולל הפרעת העלולה לגרום לפעולה בלתי רצויה. מכשור זה נבדק ונמצא תואם למגבלות החלות על התקן דיגיטלי מסוג B, על פי חלק 15 של כללי ה-FCC. מגבלות אלה מיועדות לספק הגנה סבירה כנגד הפרעות משבשות כאשר המכשור מופעל באזור מגוריש. מכשור זה מחולל, משתמש ועשוי להקרין אנרגיה בתדר רדיו, ואם ההתקנה והשימוש בו לא נעשים בכפוף להוראות, הוא עלול לגרום להפרעות משבשות לשידורי רדיו. עם זאת, אין ערובה לכך שההפרעה לא תיווצר בהתקנה

מסוימות. אם מכשור זה גורם להפרעה משבשת לשידורי רדיו או טלוויזיה, הפרעה שאותה ניתן לגלות על-ידי הפעלת וכיבוי המכשור, מומלץ כי המשתמש ינסה לתקן את ההפרעה באחת או יותר מהדרכים הבאות:

- שינוי הכיוון או המיקום של האנטנה הקולטת;
- הגדלת המרחק בין המכשור לבין המקלט;
- חיבור המכשור לשקע הנמצא במעגל שונה מזה שאליו מחובר המקלט;
- לקבלת סיוע, ניתן לפנות למשווק או לטכנאי רדיו/טלוויזיה מיומן.

אחריות:

TEK מבטיחה לקונה שמטען סוללות חדש זה של פיקס אנד גו הינו ללא ליקויים בחומרים ובעבודה. הצרכן נהנה מזכויות סטטוטוריות המסדירות את זכויות מוצרי הצריכה וחלות במדינה בה הוא משתמש בהם. האחריות אינה תקפה במקרה של שימוש לא תקין או לא הולם בפריט. TEK שומרת לעצמה את הזכות להחליף את המוצר או חלקים בפריטים ברמת איכות זהה או גבוהה יותר, אם במועד התיקון או ההחלפה במסגרת האחריות אין בנמצא מוצר זהה. האחריות אינה ניתנת להעברה.



ניתוק

איך אני מנתק את מטען הסוללות פיקס אנד גו שלי?

1. נתק את כבל החשמל משקע החשמל (תמונה 3).

2. נתק את המחבר משקע 12V של הרכב (תמונה 4).

אינדיקטורי/נורות לד

אדום מהבהב	בדוק: המטען מבצע בדיקה.
צהוב	הטענה: לאחר שלב דה-סולפציה, המטען יטעון את הסוללה לרמת הטענה מקסימלית.
ירוק	תחזוקה: שמירה על רמת הטענה מקסימלית של הסוללה.
אדום	חריגה: קצר, נזק לסוללה, כשל בתפקוד, הסוללה אינה מתאימה להטענה מחדש.

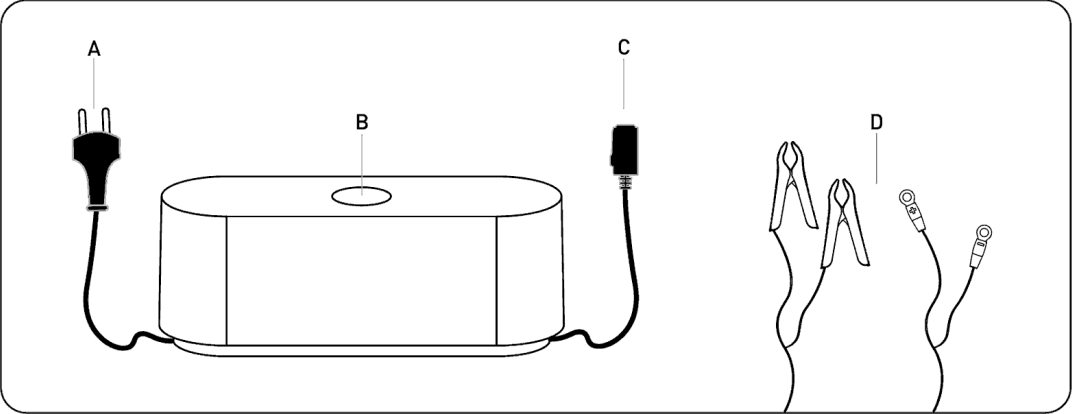
זמן הטענה

משך הטענה ממוצע (h)	אמפרג' של הסוללה (Ah)
1	2
4	8
10	20
16	32

CONTENTS

English	3	한국어	35
Italiano	7	Türkçe	39
Deutsch	11	Русский	43
Français	15	繁體中文	47
Español	19	العربية	51
Português	23	简体中文	55
Čeština	27	日本語	59
Polski	31	עברית	63

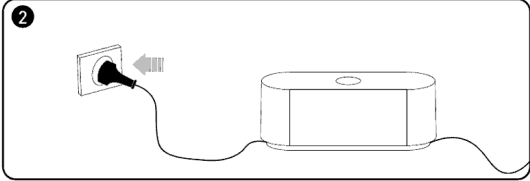
CHARACTERISTICS



- A. Mains power cord and plug
- B. Multi-purpose LED
- C. Charger cable and connector

⚠ Please read the instructions fully before use and follow all of the steps described to operate in complete safety.

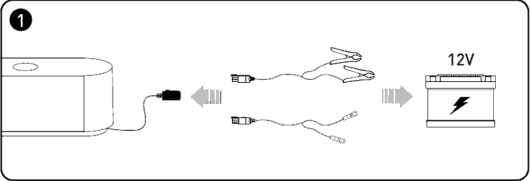
הטענה ותחזוקה



בתום שלב ההטענה (לד צהוב), המכשיר יעבור אוטומטית למצב תחזוקת הטענה וצבעה של נורת הled ישתנה לירוק לא מהבהב: מטען פיקס אנד גו שומר על רמת הטענה מקסימלית של הסוללה. שלב התחזוקה נמשך פרק זמן בלתי מוגדר, המוצר יכול להישאר מחובר לסוללה למשך כל הזמן הנחוץ.

⚠ לשומר הטעינה הגנה דינמית של הסמפרטורה שמגנה עליו מפני התחממות יתר. אם המכשיר מגיע לטמפרטורה גבוהה מיד, החשמל המסופק לו מופחת אוטומטית.

⚠ במקרה של חריגה או נזק, צבעה של נורת הled משתנה לאדום לא מהבהב והמטען ישמיע צליל לסירוגין. בסעיף נוריות לד מובא הסבר מפורט על הבעיות שעלולות להתרחש. אם צבע של נורת הled אדום לא מהבהב, נתקו את הסוללה כמתואר בסעיף ניתוק והמתינו 10 שניות לפחות לפני חיבורה מחדש, בעודך עוקב אחר ההנחיות המובאות בסעיף הטענה ותחזוקה.



איך אני משתמש במטען הסוללה פיקס אנד גו שלי כדי לשמור על סוללה טעונה?

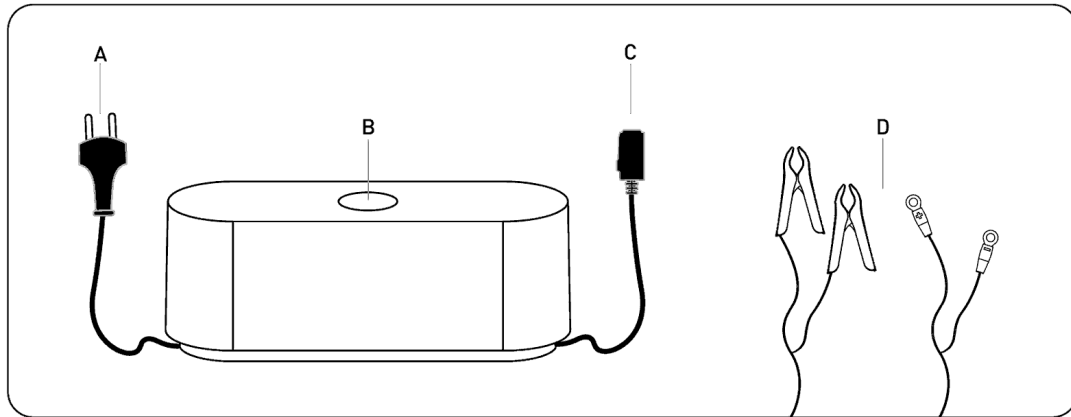
1. חבר את המחבר לשקע 12V ברכב (תמונה 1).
2. חבר את התקע לשקע החשמל (תמונה 2).

מיד עם חיבור המטען לשקע החשמל או לרכב, הוא יעבור למצב המתנה, עליו מעידה נורת לד אדומה מהבהבת: מטען הסוללה מבצע בדיקה.

⚠ אם נורת הled ממשיכה להבהב כעבור 5 שניות, פירושו של דבר שחיבור הסוללה לא ברצף כראוי.

בתום שלב ההמתנה (נורת לד אדומה מהבהבת), יתחיל אוטומטית תהליך ההטענה ונורת הled תשנה צבעה לצהוב: שלב ההטענה בעיצומו. אם הסוללה ישנה, מטען הסוללות פיקס אנד גו יחייב אותה באמצעות פולסים, ויתחיל תהליך דה-סולפציה.

⚠ אם נורת הled אדומה ולא מהבהבת ופולטת צליל לסירוגין, פירושו של דבר שהסוללה ניזוקה ולא ניתן לטעון אותה.



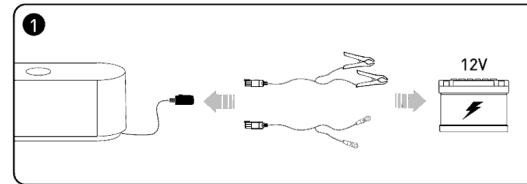
⚠ ! להפעלה בסוכה, קרא את כל ההוראות לפני השימוש ועקוב אחר כל הצעדים המתוארים.

א. כבל חשמל ראשי וחזק

ב. נורת לד רב-תכליתית

ג. כבל מסען ומחבר

CHARGE AND MAINTENANCE



How do I use my Fix&Go BATTERY CHARGER to keep the battery charged?

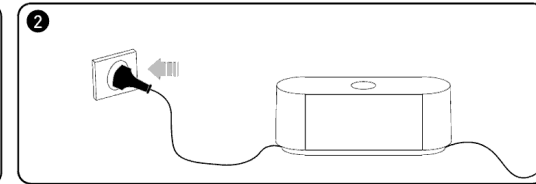
1. Connect the connector to the 12V socket in the vehicle (Fig. 1).

2. Connect the power plug to the mains electricity (Fig. 2).

As soon as the maintainer is connected to the power mains or the vehicle, it will switch to standby mode, which is signaled by a flashing red LED: the battery charger is carrying out a check.

⚠ If the red LED continues to flash after 5 seconds, means that the battery connection has not been made correctly.

Once the standby phase (flashing red LED) is complete, the charge process will commence automatically and the LED will become yellow: the charge is in progress. If the battery is old, Fix&Go BATTERY CHARGER will regenerate it via pulses, starting a desulphation process.



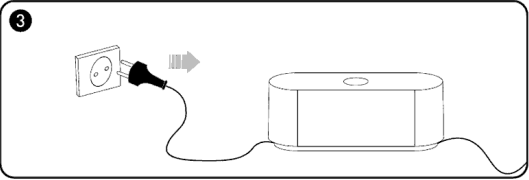
⚠ If the LED remains solid red and emits an intermittent sound, this means that the battery is damaged and cannot be charged.

Once the charge stage (yellow LED) is over, the appliance will automatically switch to charge maintenance mode and the LED will become solid green: Fix&Go BATTERY CHARGER is keeping the battery at its maximum charge level. The duration of the maintenance stage is indefinite, the product can remain connected to the battery for the necessary time.

⚠ The charge maintainer has a dynamic temperature protector to safeguard against overheating. If the appliance reaches an excessively high temperature, the power supplied to it will be automatically reduced.

⚠ In case of anomalies or damage, the LED will become solid red and the maintainer will emit an intermittent sound. The LED INDICATORS section provides a detailed explanation of the problems that might occur. If the LED is solid red, disconnect the battery as described in the DISCONNECTION section and wait at least 10 seconds before reconnecting it, following the instructions in the section CHARGE AND MAINTENANCE.

DISCONNECTION

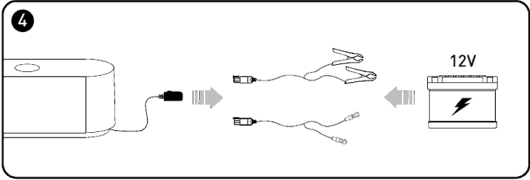


How do I disconnect my Fix&Go BATTERY CHARGER?

- 1. Unplug the power cord from the mains electricity (Fig. ❸).
- 2. Disconnect the connector from the 12V socket in the vehicle (Fig. ❹).

LED INDICATORS

	Flashing red	CHECK: the charge maintainer is carrying out a check.
	Solid yellow	CHARGE: after a desulphation stage, the maintainer will take the battery to maximum charge level.
	Solid green	MAINTENANCE: the battery will be kept at its maximum charge level.
	Solid red	ANOMALY: short circuit, damaged battery, malfunction, the battery is not suitable for recharging.



CHARGING TIME

Battery amperage (Ah)	Average charge duration (h)
2	1
8	4
20	10
32	16

安全にご使用いただくために

- 注記:
- ・ 本維持充電器は、12V/1.3-32 Ahの鉛蓄電池の充電専用で設計されています。本維持充電器をその他の目的で使用しないでください。
 - ・ ご使用前に本維持充電器のケーブル類を点検してください。ケーブルまたはその外装にキズが無いことを確認してください。ケーブルが破損している場合は、本維持充電器を処分しなければなりません。
 - ・ 本維持充電器は、外気温マイナス20℃から50℃までの環境でご使用ください。
 - ・ 破損したり、凍結したり、再充電不可能なバッテリーへの充電は、絶対に行わないでください。
 - ・ 充電中は、バッテリーを換気の良い場所に置いてください。また、本維持充電器を物で覆ったり、バッテリーの上に置いたりしないでください。
 - ・ バッテリーコネクタ用アダプタ (クランプやアイレット) を使用する場合、シャシーに接続していないバッテリー端子 (+) を先に接続する必要があります。もう一方の接続 (-) は、バッテリーと燃料経路から離れたシャシーに接続します。バッテリー充電器は主電源に接続してください。
 - ・ 充電後は、先に主電源からバッテリー充電器を外してから、シャシー接続 (-) とバッテリー接続 (+) を外してください。
 - ・ 充電中のバッテリーからは、爆発性のガスが発生することがあります。バッテリーの近くでスパークを起こさないように気をつけてください。バッテリーは、その寿命が尽きてくると、内部でスパークを起こす傾向があります。
 - ・ 配線は絡まないよう、また高温の面や鋭利な角に触れないように気をつけてください。
 - ・ バッテリー液は腐食性です。目や皮膚に付着した場合は、多量の水で洗い流し、直ちに医師の手当てを受けるようにしてください。
 - ・ 長時間にわたり放置あるいは接続したままにする場合は、本維持充電器が維持プロセスに移行したかどうかを常に確認してください。30時間以内に維持プロセスに移行しない場合は、本維持充電器にエラーが生じたことを意味します。本維持充電器を手動で電源から切断してください。
 - ・ 使用中および充電中のバッテリーは電解液を利用しています。バッテリー内の電解液の水位が十分であるかどうか、定期的に点検することをお勧めします。電解液の水位が下がった場合は、蒸留水を注ぎ足してください。
 - ・ お子様を含み、身体的、感覚的または精神的能力の欠如が見られる方、経験と知識が不足している方、あるいはこのマニュアルを読んでいない、またはその内容をご理解いただけない方は、本充電器をご使用いただけません。ただし、監督下もしくは指示を受けた場合はその限りではありません。本維持充電器はお子様の手の届かない場所に保管し、お子様が本充電器で遊ばないように

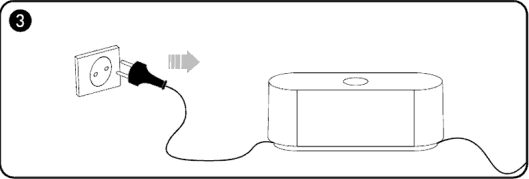
- ・ ご注意ください。
- ・ 主電源への接続は、電気設備に関する国内規定に従って行ってください。

注記 (アメリカ合衆国およびカナダのみ対象) :
本機器はFCC規則の第15部に準拠しています。そのため、その操作の際には、次の2つの条件に服することになっています: (1) 本機器は有害な電波干渉を引き起こしてはいけません。そして (2) 本機器が電波干渉を受けた場合は、それが望まめ操作を引き起こす場合も含めて、すべて受け入れなくてはなりません。本機器は、テストの結果、FCC規則の第15部に従い、Bクラスのデジタル機器の制限に沿うものと見なされました。こうした制限は、住居内への取り付けに際し、有害な電波干渉に対して適切な保護を受けるために設けられています。本機器は、無線周波 (RF) エネルギーを生成・使用しますが、これを放射する可能性もありますので、当マニュアル通りに設置・使用しなかった場合には、無線通信に対して有害な電波干渉を引き起こすことがあります。しかしながら、特定の設置を行うことで、そうした電波干渉が起きないという保証はありません。本機器がラジオまたはテレビの受信に対して、本機器の電源入／切によるものと考えられる有害な電波干渉を引き起こした場合には、使用者は次に挙げる対策のうちひとつ以上を試して、電波干渉を取り除くよう努力することが奨励されています。

- ・ 受信アンテナの向きまたは位置を変えます;
- ・ 本機器と受信機との距離をさらに隔てます;
- ・ 本機器を、受信機が接続されているものとは違う回路上のコンセントに接続します;
- ・ 販売店またはベテランのラジオ・テレビ技術者に相談します。

保証書:
TEK社は、こちらの新製品Fix&Go「バッテリー充電器」のご購入者の皆様に対して、本製品がその材料と仕上がりにおいて欠陥の無いことを保証します。消費者の皆様には、本製品をご使用になる国で適用されている、消費財の販売を規定する法定権利が与えられています。本保証書は、本製品を不正確または不適切に使用した場合には、無効となります。TEK社は、保証の範囲内において、修理または交換、もしくは交換の時点で同一製品の在庫が無い場合は同程度かそれ以上の品質の製品または部品との交換を行う権利を留保します。本保証書は第三者に譲渡することはできません。

電源切断

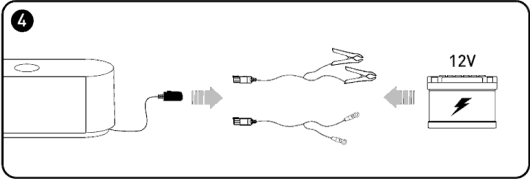


Fix&Goバッテリー充電器」の電源を切断する方法は？

- 1. 主電源から電源コードを抜いてください (③)。
- 2. 車内の12Vソケットからコネクタを外してください (図 ④)。

LEDインジケーター

	赤色点滅	点検：本維持充電器が点検を実施中。
	黄色点灯	充電：サルフェーション除去プロセス後、本維持充電器がバッテリーをフル充電状態まで充電中。
	緑色点灯	維持：バッテリーのフル充電状態を維持。
	赤色点灯	異常：回線ショート、バッテリー破損、機能不全、バッテリーが再充電に不適。



充電時間

バッテリーのアンペア数 (Ah)	平均充電時間 (h)
2	1
8	4
20	10
32	16

SAFETY

Caution:

- The charge maintainer is designed exclusively to charge 12V, 1.3-32 Ah lead-acid battery. Do not use the maintainer for other purposes.
- Check the cables of the maintainer before use. Make sure there are no cracks in the cables or sheaths. In case of damaged cables, the maintainer must be disposed of.
- Use the maintainer at an outside temperature between -20°C / -4°F and +50°C / +122°F.
- Never charge a damaged, frozen or non-rechargeable battery.
- During charging, the battery must be placed in a well-ventilated area and the charge maintainer must not be covered or placed on the battery.
- In case of use of battery connector adapters (clamps or eyelets), the battery terminal not connected to the chassis (+) has to be connected first. The other connection (-) is to be made to the chassis, remote from the battery and fuel line. The battery charger is then to be connected to the mains supply.
- After charging, disconnect the battery charger from the mains supply. Then remove the chassis connection (-) and then the battery connection (+).
- A battery being charged can generate explosive gases. Prevent sparks from forming near the battery. At the end of its useful life, a battery will tend to spark on the inside.
- Take care not to let the wiring become tangled or enter into contact with hot surfaces or sharp edges.
- Battery acid is corrosive. In case of contact with eyes or skin, rinse with plenty of water and seek immediate medical attention.
- Always check that the maintainer has passed to the maintenance stage before leaving it unattended or connected for very long periods of time. Failure to pass to the maintenance phase within 30 hours means that there is a fault with the maintainer. Disconnect the maintainer manually.
- During use and charging, batteries use water. The water level in batteries that can be topped up should be checked regularly. If the water level is low, top up with distilled water.
- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience and knowledge or who have not read or understood this manual, unless they have been given supervision or instruction. Keep the maintainer out of reach of children and make sure that they cannot play with the appliance.

- Connection to the mains supply must be made in line with national regulations concerning electrical equipment.

Notes (for USA and Canada only):

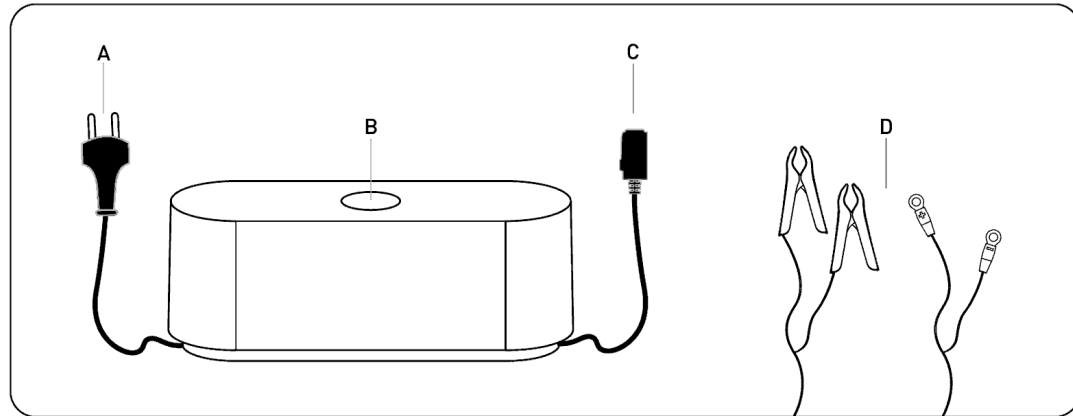
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that the interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- reorient or relocate the receiving antenna;
- increase the separation between the equipment and receiver;
- connect the equipment into an outlet on a circuit different from that of the receiver;
- consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Warranty:

TEK guarantees to the purchaser that this new Fix&Go BATTERY CHARGER is free from defects in materials and workmanship. The consumer benefits from the statutory rights that regulate the sale of consumer goods applied in his or her country of use. The warranty is not valid in case of incorrect or improper use of the item. TEK reserves the right to replace the product or parts with items of the same or better quality, if an identical product is not available at the time or repair or replacement under warranty. This warranty is not transferrable.

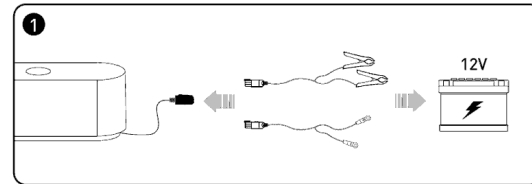
CARATTERISTICHE



- A. Cavo di rete con spina di alimentazione.
B. LED multifunzione.
C. Cavo di ricarica con connettore.

⚠ Leggere completamente le istruzioni prima dell'uso e seguire tutti i passaggi indicati per operare in piena sicurezza

充電と充電維持



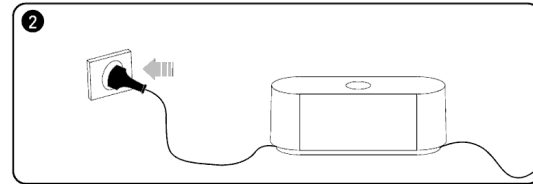
バッテリーの充電状態を維持したまま、「Fix&Go バッテリー充電器」を使用する方法は？

1. 車内の12Vソケットにコネクタを接続してください (図 ①)。
2. 主電源に電源プラグを接続してください (図 ②)。

本維持充電器は、主電源または車両に接続され次第、スタンバイモードになりますが、本バッテリー充電器が点検を実施中であることを示すLED赤色点滅がその合図となります。

⚠ LED赤色点滅が5秒間を過ぎても続く場合は、バッテリーが正しく接続されていないことを意味します。

スタンバイプロセス (LED赤色点滅) が完了すると、自動的に充電プロセスが開始され、LEDは充電中であることを示す黄色点灯になります。バッテリーが古い場合、Fix&Go バッテリー充電器はサルフェーション除去プロセスを開始し、パルスによるバッテリー再生を行います。

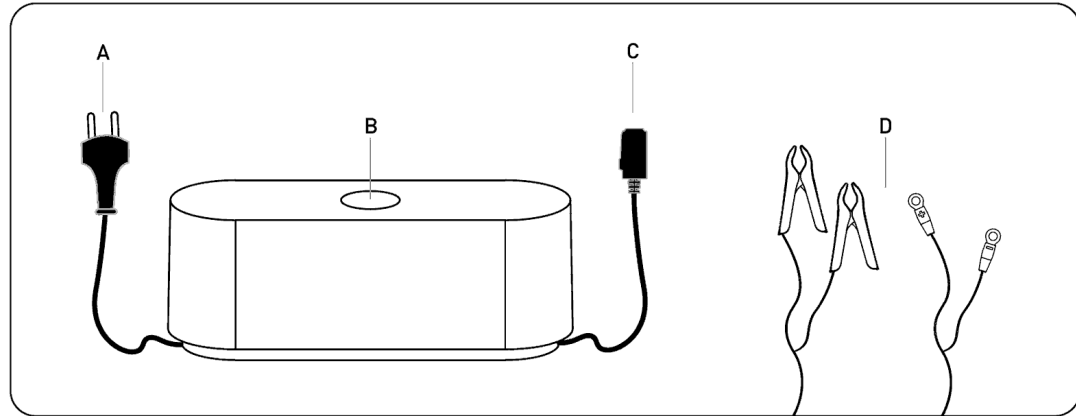


⚠ LED赤色点灯が続き、断続的な音を発する場合は、バッテリーが破損しており、充電不能であることを意味します。

充電プロセス (LED黄色点灯) が終了すると、本充電器は自動的に充電維持モードに移行し、LEDはFix&Go バッテリー充電器がフル充電状態を維持していることを示す緑色点灯になります。維持プロセスの長さは不定であり、必要な時間分、本充電器をバッテリーに接続したままにすることが出来ます。

⚠ 本維持充電器にはダイナミック過熱プロテクション機能があり、オーバーヒートを予防します。本充電器が過度な高温に達すると、供給される電力が自動的に下がります。

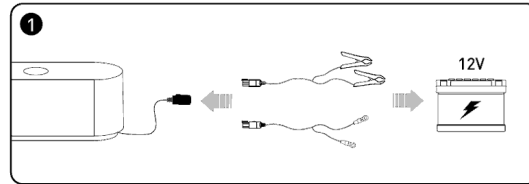
⚠ 異常や破損がある場合、LEDは赤色点灯となり、本維持充電器は断続的な音を発します。LEDインジケータにより、問題が生じた場合にはその詳細が分かるようになっています。LEDが赤色点灯になる場合は、電源切断の説明に従って維持充電器の電源を切断しますが、充電と充電維持の説明に従って再接続する前に最低10秒間待ってください。



A. 主電源コードとプラグ
B. 多目的LED
C. 充電ケーブルとコネクタ

⚠ ご使用前にこちらの使用説明書を最後までお読みになり、説明された手順通りに確実に操作して、安全にお使いください。

CARICA E MANTENIMENTO



Come usare il mio Fix&Go BATTERY CHARGER per mantenere in carica la batteria?

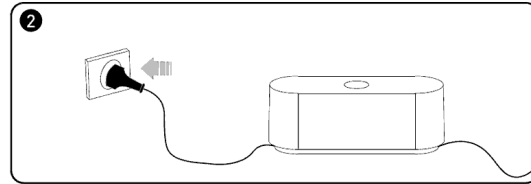
1. Collegare il connettore alla presa 12V del veicolo (Fig. ①).
2. Collegare il cavo di alimentazione alla rete elettrica (Fig. ②).

Non appena il mantenitore viene collegato alla rete elettrica o al veicolo, passa alla modalità standby segnalata attraverso un LED rosso lampeggiante: il caricabatteria sta effettuando un controllo.

⚠ Se il LED rosso lampeggia per più di 5 secondi, il collegamento non è stato effettuato correttamente.

Una volta conclusa la fase di standby (LED rosso lampeggiante), il processo di carica si avvia automaticamente ed il LED diventa giallo: carica in corso. Se la batteria è invecchiata, Fix&Go BATTERY CHARGER la rigenererà tramite impulsi avviando un processo di desolfatazione.

⚠ Se il LED diventa rosso fisso ed emette un suono intermittente, la batteria è



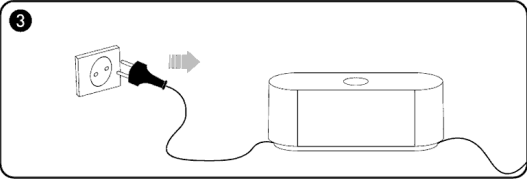
danneggiata e non è possibile ricaricarla.

Superata anche la fase di carica (LED giallo), l'apparecchio passa automaticamente alla modalità di mantenimento ed il LED diventa verde fisso: Fix&Go BATTERY CHARGER sta mantenendo la batteria al suo massimo livello di carica. Questa fase ha durata indefinita, il prodotto può rimanere connesso per tutto il tempo necessario.

⚠ Il mantenitore di carica è dotato di una protezione dinamica della temperatura che lo salvaguarda dal surriscaldamento. Qualora l'apparecchio raggiungesse una temperatura interna troppo elevata, verrà automaticamente ridotta la potenza erogata.

⚠ In caso di anomalie o danni, il LED diventerà rosso fisso e il mantenitore emetterà un suono intermittente. La sezione SPIE LUMINOSE spiega nel dettaglio i problemi che possono sopraggiungere. In caso di LED rosso fisso, scollegare il prodotto come descritto nella sezione SCOLLEGAMENTO e attendere almeno 10 secondi prima di riconnetterlo seguendo le istruzioni indicate nella sezione CARICA E MANTENIMENTO.

SCOLLEGAMENTO

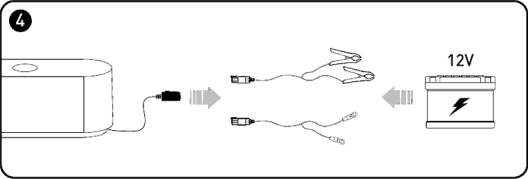


Come scollegare il mio Fix&Go BATTERY CHARGER?

- 1. Scollegare il cavo di alimentazione dalla rete elettrica (Fig. 3).
- 2. Scollegare il connettore dalla presa 12V del veicolo (Fig. 4).

SPIE LUMINOSE

	Rosso lampeggiante	CONTROLLO: il mantenitore di carica sta effettuando un controllo.
	Giallo fisso	CARICA: dopo la fase di desolfatazione, il mantenitore porta la batteria al suo massimo livello di carica.
	Verde fisso	MANTENIMENTO: la batteria viene mantenuta al suo massimo livello di carica.
	Rosso fisso	ANOMALIA: cortocircuito, batteria danneggiata, malfunzionamento, la batteria non è adatta ad essere ricaricata.



TEMPI DI RICARICA

Amperaggio batteria (Ah)	Durata media ricarica (h)
2	1
8	4
20	10
32	16

安全

注意:

- 充电蓄电器设计用途是为12V、1.3-32Ah铅酸电池充电。不要将充电器用于其它用途。
- 使用之前检查充电器线缆。确保线缆或护套上没有裂痕。如果线缆损坏, 必须丢弃充电器。
- 充电器使用时的外界温度应当介于-20° C / -4° F和+50° C / +122° F之间。
- 绝对不要为破损、冷冻或不可充电的电池充电。
- 充电过程中, 电池必须放在通风良好的区域, 不可覆盖充电蓄电器或将其放在电池上。
- 如果使用电池连接器适配器 (线夹或圆孔头), 必须首先连接没有与底盘 (+) 相连的电池电极。另一端 (-) 需要与底盘连接, 远离电池和燃油管路。之后将充电器与插座相连。
- 充电之后, 将电池充电器与插座断开。然后取下底盘连接 (-) 和电池连接 (+) 。
- 正在充电的电池可能产生易爆气体。避免在电池附近出现火花。有效寿命期结束后, 电池内部可能打火花。
- 必要让电线互相交缠或与热表面及尖锐物品接触。
- 电池酸液具有腐蚀性。如果与眼睛或皮肤接触, 需要用大量清水冲洗并立刻就医。
- 如果需要离开充电器或使其与电池长时间连接, 必须确保充电器已经进入蓄电状态。如果在30个小时之内没有进入蓄电状态, 则说明充电器出现故障。手动断开充电器。
- 使用和充电过程中, 电池使用水。可以为电池加满水量, 并应当经常检查。如果水量低, 注入蒸馏水。
- 缺失生理、感官或智力能力的人 (包括儿童)、缺少经验知识或没有阅读或无法理解本手册的人不可使用本设备, 除非有人监督或给出指导。不要将充电器放在儿童可以触及处, 确保儿童不会玩耍本设备。
- 必须根据与用电器相关的国内规范连接供电网电源。

说明 (仅限美国和加拿大):

本设备符合FCC条例第15部分的要求。操作可能受到以下两个条件的限制: (1) 本设备可能造成有害干扰, (2) 本设备必须接受收到的任何干扰, 包括可能导致不良操作的干扰。本设备已经经过测试, 根据FCC条例第15部分, 符合B类数码设备限制规范。这些限制能够为设备提供合理保护, 以避免对居住环境造成有害干扰。本设备产生、使用并能够辐射射频能量, 如果没有根据说明安装和使用, 可能对无线电通讯造成有害干扰。但是, 无法确保在某个特定地点不会发生干扰。如果本设备对无线电或电视接收

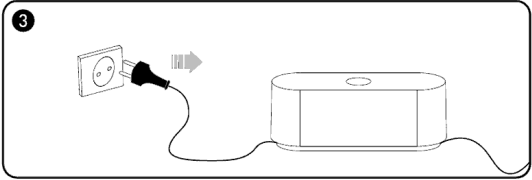
信号造成有害干扰, 可以通过开关本设备进行确定, 之后建议用户通过下列一种或多种方式修正干扰:

- 重新调整或定位接收天线;
- 增大本设备与信号接收器之间的距离;
- 将本设备连接至信号接收器所在插座之外的其它电源插座上;
- 向经销商或经验丰富的广播/电视技术人员咨询。

质保:

TEK向购买者保证全新Fix&Go电池充电器没有任何材料及加工故障。消费者享受法定权利, 根据消费品所在国的销售法规而定。如果不正确或不当使用本产品, 则质保过期。如果根据质保维修或更换时无法获得相同产品, 则TEK保留将本产品或其部件更换为同等或更高质量其它产品或部件的权利。本质保不可转让。

断开

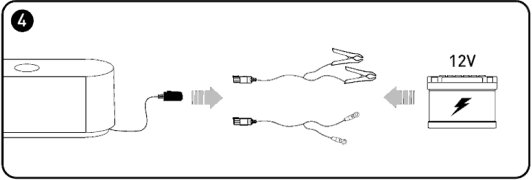


如何断开Fix&Go电池充电器？

1. 将电源插头从供电网插座中拔出（图 3）。
2. 将连接器从车辆12V插座上断开（图 4）。

LED指示灯

	红色闪烁	自检：充电蓄电器正在自检。
	黄色恒亮	充电：去除硫化结晶之后，充电器开始将电池充至最大电量。
	绿色恒亮	蓄电：保持电池最大电量水平。
	红色恒亮	异常：短路、电池损坏、运行异常、电池不适合再次充电。



充电时间

电池安培小时（Ah）	平均充电时间（h）
2	1
8	4
20	10
32	16

SICUREZZA

Attenzione:

- Il mantentore di carica è progettato esclusivamente per la ricarica di batterie al piombo acido a 12V da 1.3 - 32 Ah. Non utilizzare il mantentore per altri scopi.
- Controllare i cavi del mantentore prima dell'uso. Accertarsi che non siano presenti crepe nei cavi oppure nelle guaine. In caso di danni ai cavi, il mantentore deve essere rottamato.
- Utilizzare il mantentore ad una temperatura esterna compresa tra -20°C/-4°F e +50°C/+122°F.
- Non ricaricare mai una batteria danneggiata, congelata o non ricaricabile.
- Durante la ricarica, la batteria deve essere in un'area ben ventilata e il mantentore di carica non deve mai essere coperto o posizionato sopra la batteria.
- In caso di utilizzo degli adattatori per batteria (pinze o occhielli), il terminale della batteria non connesso al telaio (+) deve essere connesso per primo. L'altra connessione (-) deve essere effettuata sul telaio, distante dalla batteria e dal tubo di alimentazione del carburante. Il mantentore deve essere successivamente connesso alla rete elettrica.
- Dopo la carica, disconnettere il mantentore dalla rete elettrica. Successivamente rimuovere la connessione sul telaio (-) e poi la connessione alla batteria (+).
- Prestare attenzione affinché i cavi non si attorciglino o entrino in contatto con superfici calde o bordi appuntiti.
- Verificare sempre che il mantentore sia passato alla fase di mantenimento prima di lasciarlo incustodito o collegato per periodi prolungati. Il mancato passaggio alla fase di mantenimento entro 30 ore indica la presenza di un difetto nel mantentore. Scollegare manualmente il mantentore.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, senza esperienza o conoscenza oppure che non abbiano letto o compreso questo manuale, salvo sotto la supervisione o le istruzioni di un adulto responsabile. Conservare il mantentore fuori della portata dei bambini e accertarsi che non abbiano la possibilità di giocare con l'apparecchio.
- Il collegamento alla rete di alimentazione deve essere effettuato nel rispetto delle norme nazionali relative alle attrezzature elettriche.
- Non ricaricare mai una batteria a temperatura inferiore a 0°C, salvo diversa indicazione del produttore della batteria.

Note (solo per USA e Canada):

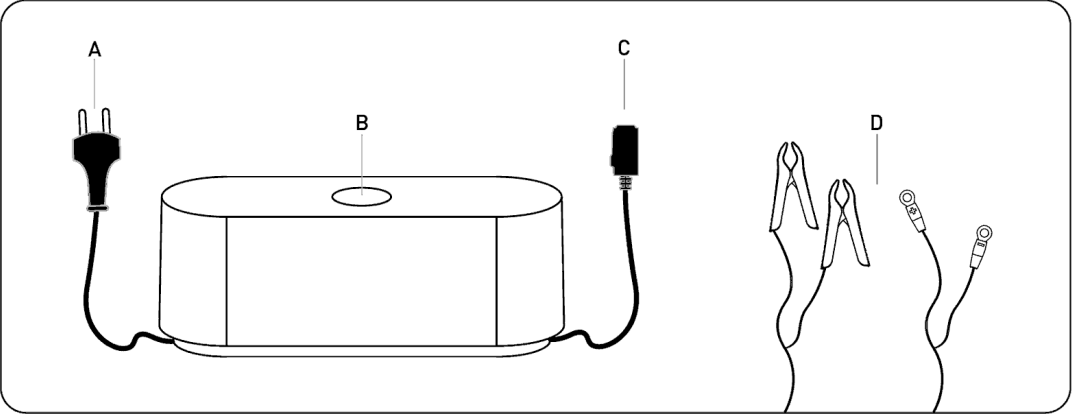
Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 delle Norme FCC. L'operazione è soggetta alle seguenti due condizioni: (1) questo dispositivo non può causare interferenze dannose e (2) questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, incluse interferenze che potrebbero causare operazioni indesiderate. Questa apparecchiatura è stata testata e trovata conforme ai limiti di un dispositivo digitale di Classe B, in conformità alla Parte 15 delle Norme FCC. Questi limiti sono stati progettati per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose in un'installazione residenziale. Questa apparecchiatura genera, usa e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installata ed utilizzata seguendo le istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non vi è alcuna garanzia che l'interferenza non avvenga in una particolare installazione. Se questa apparecchiatura provoca interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, la quale può essere determinata spegnendo e riaccendendo l'apparecchio, l'utente è incoraggiato a provare a correggere l'interferenza con una o più delle seguenti misure:

- riorientare o spostare l'antenna ricevente;
- aumentare la separazione tra l'apparecchio e il ricevitore;
- collegare l'apparecchiatura ad una presa su un circuito diverso da quello del ricevitore;
- consultare il rivenditore o un tecnico esperto di radio / TV.

Garanzia:

TEK garantisce all'acquirente che il proprio Fix&Go BATTERY CHARGER è esente da difetti nei materiali e nell'allestimento. Il consumatore beneficia dei diritti legali riconosciuti dalla legislazione nazionale del Paese di appartenenza che regolano la vendita di beni di consumo. La garanzia non è valida in caso di uso errato o abuso del prodotto. TEK si riserva il diritto di sostituire prodotti o componenti di uguale o migliore qualità qualora il prodotto identico non fosse disponibile al momento della riparazione o della sostituzione in garanzia. Questa garanzia non è trasferibile.

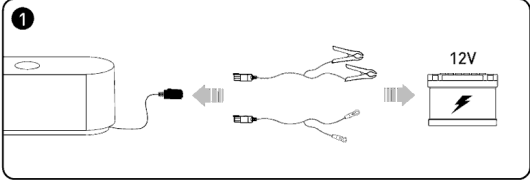
EIGENSCHAFTEN



A. Kabel und Stecker der Stromversorgung
B. Mehrzweck-LED
C. Kabel und Stecker des Ladegeräts

⚠ Bitte lesen Sie alle Anweisungen vor der Benutzung und befolgen Sie alle beschriebenen Schritte, um die vollständige Sicherheit zu gewährleisten.

充电及蓄电



如何使用Fix&Go电池充电器确保电池处于有电状态？

1. 将连接器连接至车辆12V插座中（图 ❶）。
2. 将电源插头插入供电网插座（图 ❷）。

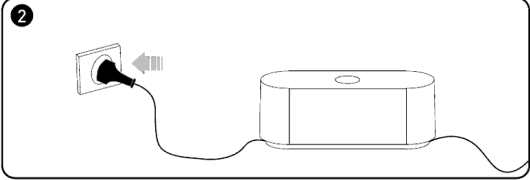
充电器联入供电网或车辆之后将进入待机模式，LED灯呈红色并开始闪烁：电池充电器正在自检。

⚠ 如果5秒之后LED灯依然呈红色并闪烁，说明电池连接不正确。

完成待机阶段（LED灯呈红色并闪烁）之后，充电过程自动开始，LED灯变为黄色：正在充电。如果电池老旧，Fix&Go电池充电器将通过脉冲方式再生电池，开始去除硫化结晶。

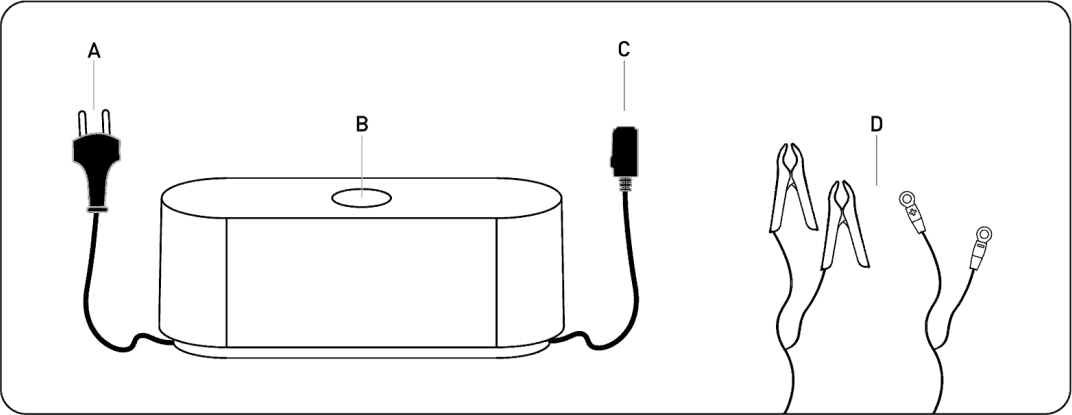
⚠ 如果LED灯保持红色恒亮状态并发出间歇警报声，说明电池已经损坏且无法电。

充电过程（LED灯呈黄色）结束之后，设备将自动进入蓄电模式，LED灯呈绿色并恒亮：Fix&Go电池充电器将保持电池处于最大电量水平。蓄电阶段时长不固定，如有必要，可以继续将本产品连接在电池上。



⚠ 充电蓄电器具有动态温度保护功能，避免过热。如果本设备温度过高，将会自动减少其供电量。

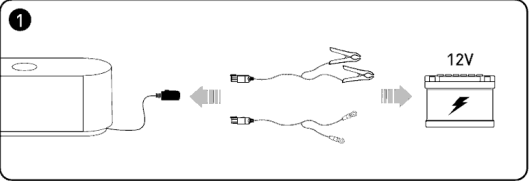
⚠ 如果出现异常或损坏，LED灯将呈红色并恒亮，充电器将会发出间歇警报声。“LED指示灯”部分提供与可能发生的问题有关的详细解释。如果LED呈红色并恒亮，按照“断开”部分的描述断开充电器，至少等待10秒，之后重新连接，并按照“充电及蓄电”部分的说明操作。



A. 主电源线及插头
B. 多功能LED灯
C. 充电线及连接器

⚠ 在使用之前请完整阅读说明手册并按照其中描述的步骤安全操作。

LADEN UND AUFRECHTERHALTUNG



Benutzung des BATTERIELADEGERÄTS Fix&Go, um die Batterie geladen zu halten?

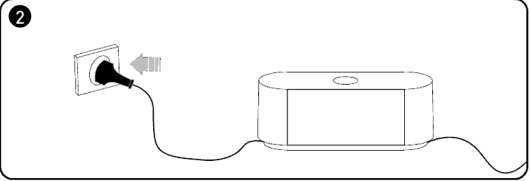
1. Den Stecker an den 12 V-Anschluss des Fahrzeugs anschließen (Abb. ①).
2. Den Stecker an die Stromversorgung anschließen (Abb. ②).

Sobald die Aufrechterhaltung an die Stromversorgung oder an das Fahrzeug angeschlossen wird, wechselt sie zum Standby-Modus, der durch das Blinken der roten LED angezeigt wird: Das Batterieladegerät führt einen Test durch.

⚠ Falls die rote LED nach 5 Sekunden weiter blinkt, wurde die Verbindung zur Batterie nicht richtig hergestellt.

Nach Abschluss der Standby-Phase (Blinken der roten LED) beginnt der Ladeprozess automatisch und die LED wird gelb: Das Laden läuft. Falls die Batterie alt ist, regeneriert das BATTERIELADEGERÄT Fix&Go sie durch Impulse, Starten und Entschwefelungsprozess.

⚠ Falls die LED ununterbrochen rot bleibt und einen intermittierenden Ton abgibt, ist die Batterie beschädigt und kann nicht geladen werden.

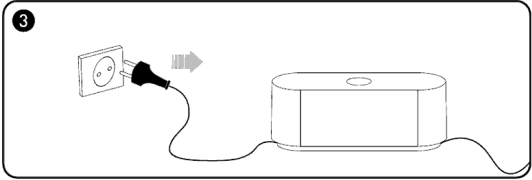


Nach Abschluss der Ladephase (gelbe LED) wechselt die Vorrichtung automatisch zur Modalität Aufrechterhaltung Ladung und die LED wird ununterbrochen grün: Das BATTERIELADEGERÄT Fix&Go hält die Batterie auf dem maximalen Ladestand. Die Phase der Aufrechterhaltung ist unbegrenzt; das Produkt kann die gesamte erforderliche Zeit an die Batterie angeschlossen bleiben.

⚠ Die Aufrechterhaltung der Ladung weist einen dynamischen Temperaturschutz gegen Überhitzung auf. Falls die Vorrichtung eine zu hohe Temperatur erreicht, wird die Stromversorgung automatisch verringert.

⚠ Im Fall von Anomalien oder Störungen wird die LED ununterbrochen rot und die Aufrechterhaltung gibt einen intermittierenden Ton ab. Der Bereich LED-ANZEIGEN gibt eine detaillierte Erklärung der eventuellen Probleme an. Klemmen Sie die Aufrechterhaltung wie im Abschnitt ABKLEMMEN beschrieben ab, warten Sie vor dem erneuten Anschließen 10 Sekunden und befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt LADEN UND AUFRECHTERHALTUNG, falls die LED ununterbrochen rot ist.

ABKLEMMEN

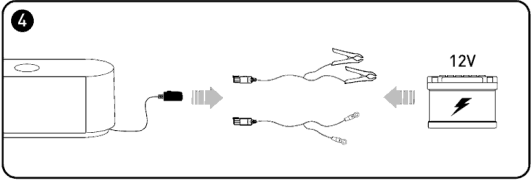


Abklemmen des BATTERIELADEGERÄTS Fix&Go?

1. Trennen Sie den Stecker von der Stromversorgung (Abb. 3).
2. Trennen Sie den Stecker vom 12 V-Anschluss des Fahrzeugs (Abb. 4).

LED-ANZEIGEN

	rot blinkend	TEST: Die Aufrechterhaltung der Ladung führt einen Test aus.
	ununterbrochen gelb	LADEN: Nach der Entschwefelungsphase hält die Aufrechterhaltung die Batterie auf dem max. Ladepegel.
	ununterbrochen grün	AUFRECHTERHALTUNG: Die Batterie wird auf ihrem max. Ladepegel gehalten.
	ununterbrochen rot	ANOMALIE: Kurzschluss, Batterie beschädigt, Funktionsstörung, Batterie nicht zum Nachladen geeignet.



LADEZEIT

Stromstärke der Batterie (Ah)	Durchschnittliche Ladedauer (h)
2	1
8	4
20	10
32	16

الأمان:-

تحذيرات:

- صُمم الجزء القائم بصيانة الشحن خصيصًا لشحن 12V، بطارية رصاص بقوة 32 - 1.3 أمبير/ساعة. لا تستخدم أداة الصيانة لأغراض أخرى.
- تحقق من كابلات أداة الصيانة قبل الاستخدام. تأكد من عدم وجود شقوق في الكابلات أو الأعمدة. في حالة تلف الكابلات يجب التخلص من أداة الصيانة.
- استخدم أداة الصيانة في درجة حرارة خارجية بين -4 درجة مئوية/ 20 درجة مئوية/ 50+ درجة مئوية/ 122+ درجة فهرنهايت.
- لا تشحن أبدًا بطارية تالفة أو متجمدة أو غير قابلة للشحن.
- أثناء الشحن، توضع البطارية في منطقة جيدة التهوية ولا يجب تغطية أداة صيانة البطارية أو وضعها على البطارية.
- في حالة استخدام مهارج موصل البطارية، (المشابك أو الثقبوب)، يجب توصيل طرف البطارية غير المتصل بالهيكل المعدني (+) أولاً. يجب توصيل الطرف الآخر (-) بالهيكل المعدني. بعيدًا عن البطارية وخط الوقود. يجب بعد ذلك توصيل شاحن البطارية بالمصدر الكهربائي.
- بعد الشحن، قم بفصل شاحن البطارية من المصدر الكهربائي. ثم قم بإزالة موصل الهيكل المعدني (-) ثم موصل البطارية (+).
- يمكن أن تولد البطارية أثناء شحنها غازات انفجارية. امنح تكون الشرر بالقرب من البطارية. سوف تجيل البطارية في نهاية عمرها الافتراضي إلى تكوين شررًا بالداخل.
- احرص على عدم تشابك الأسلاك أو ملاصقتها لأسطح ساخنة أو حواف حادة.
- إن حمض البطارية مادة أكالة، في حال ملاصقته للعينين أو الجلد، اشطف المكان بالكثير من المياه واطلب الرعاية الطبية الفورية.
- تأكد دائمًا أن أداة الصيانة قد انتقلت إلى مرحلة الصيانة قبل تركها غير مستخدمة أو متصلة لفترات طويلة من الوقت. يعني الفصل في الانتقال إلى مرحلة الصيانة خلال 30 ساعة أن هناك خلل في أداة الصيانة. افصل أداة الصيانة يدويًا.
- تستخدم البطاريات المياه خلال الاستخدام والشحن. يجب فحص مستوى المياه التي يمكن ملؤها في البطاريات بانتظام. إذا كان مستوى المياه منخفضًا، فملاً بماء مُقطر.
- يجب عدم استخدام الجهاز من قبل أشخاص (ها فيهم الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة، أو ذوي الخبرة والمعرفة القليلة، أو الذين لم يقرأوا أو يفهموا هذا الدليل، إلا إذا تم الإشراف عليهم أو تعليمهم. احفظ أداة صيانة البطارية بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال وتأكد من أنهم لا يعبتون بالجهاز.
- يجب أن يكون التوصيل بمصدر التيار الكهربائي متوافقًا مع اللوائح المحلية المتعلقة بالمعدات الكهربائية.

ملاحظات (للولايات المتحدة الأمريكية وكندا فقط):-

يتوافق هذا الجهاز مع الجزء 15 من قواعد هيئة الاتصالات الفيدرالية. تخضع العملية للمحتاجين: (1) قد لا يسبب هذا الجهاز تداخلًا ضارًا و (2) يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تشويش يُستقبل بما في ذلك التشويش الذي قد يؤدي إلى تشغيل غير مرغوب فيه. وقد خضع هذا الجهاز للاختبار وُجد أنه متوافق مع حدود الجهاز الرقعي من الفئة ب وفقًا للجزء 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية، هذه الحدود صُممت لتوفير حماية معقولة ضد التشويش الضار في التنصيب السكني، كما يولد هذا الجهاز طاقة التردد اللاسلكي ويستخدمها وقد يشعها وربما يسبب تشويشًا ضارًا بالاتصالات اللاسلكية إذا لم يُركب ويُستخدم وفقًا للتعليمات. ومع ذلك ليس هنالك ما يضمن عدم حدوث التشويش في حال التركيب بطريقة مُعيّنة، إذا ما تسبب هذا الجهاز في حدوث تشويش ضار على استقبال أجهزة الراديو أو التلفزيونات - الأمر الذي يمكن منه عن طريق إيقاف الجهاز ومن ثم تشغيله - يُشجع المستخدم على محاولة تصحيح التشويش من خلال

SICHERHEIT

Achtung:

- Die Aufrechterhaltung ist ausschließlich zum Laden von Bleisäure-Batterien mit 12 V, 1.3 - 32 Ah ausgelegt. Die Aufrechterhaltung nicht für andere Zwecke verwenden.
- Vor der Benutzung das Kabel der Aufrechterhaltung überprüfen. Sicherstellen, dass das Kabel keine Risse oder Einschnitte aufweist. Im Fall von Beschädigungen des Kabels muss die Aufrechterhaltung entsorgt werden.
- Benutzen Sie die Aufrechterhaltung bei Außentemperaturen zwischen - 20 °C und 50 °C.
- Nie beschädigte, eingefrorene oder nicht aufladbare Batterien laden.
- Während des Ladens muss die Batterie an einem gut belüfteten Ort aufgestellt werden und die Vorrichtung zur Aufrechterhaltung darf nicht abgedeckt oder auf die Batterie gestellt werden.
- Im Fall der Verwendung von Batterieanschluss-Adaptern (Klemmen oder Ösen) muss der nicht an das Fahrgestell angeschlossene Kontakt (+) zuerst angeschlossen werden. Der andere Kontakt (-) muss fern von der Batterie und der Kraftstoffleitung an das Fahrgestell angeschlossen werden. Dann wird das Batterieladegerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- Nach dem Laden das Batterieladegerät von der Stromversorgung abklemmen. Dann den Anschluss an das Fahrgestell (-) und dann den an den Batterieanschluss (+) entfernen.
- Während des Ladens kann eine Batterie explosive Gase erzeugen. In der Nähe der Batterie die Entstehung von Funken vermeiden. Am Ende ihrer Lebenszeit neigen Batterien dazu, im Inneren Funken zu erzeugen.
- Achten Sie darauf, dass sich die Kabel nicht verwirren oder in Kontakt mit heißen Flächen oder scharfen Kanten kommen.

- Batteriesäure ist ätzend. Bei Kontakt mit den Augen mit reichlich Wasser ausspülen und umgehend in ärztliche Behandlung begeben.
- Immer sicherstellen, dass die Aufrechterhaltung zur Aufrechterhaltungsphase übergegangen ist, bevor sie unbeaufsichtigt oder für sehr lange Zeit angeschlossen gelassen wird. Falls sie nicht innerhalb von 30 Stunden in die Aufrechterhaltungsphase wechselt, liegt eine Störung der Aufrechterhaltung vor. Klemmen Sie die Aufrechterhaltung von Hand ab.
- Während der Benutzung und des Ladens verlieren Batterien Wasser. Der Wasserpegel von Batterien kann nachgefüllt werden und er sollte regelmäßig kontrolliert werden. Mit destilliertem Wasser nachfüllen, falls der Wasserpegel zu niedrig ist.
- Dieses Gerät ist nicht vorgesehen zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten physischen, sensoriiellen oder mentalen Fähigkeiten, Mangel an Erfahrung und

- Kenntnissen, oder die dieses Handbuch nicht gelesen oder nicht verstanden haben, es sei denn, unter der Überwachung oder Anweisung. Halten Sie die Vorrichtung zur Aufrechterhaltung außerhalb der Reichweite von Kindern und stellen Sie sicher, dass sie nicht mit dem Gerät spielen können.
- Der Anschluss an die Stromversorgung muss den nationalen Bestimmungen für elektrische Geräte entsprechen.

Anmerkungen (nur für USA und Kanada):

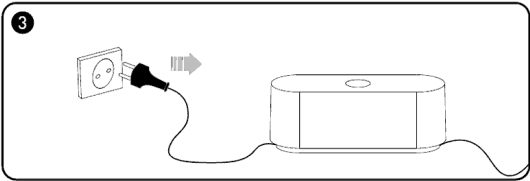
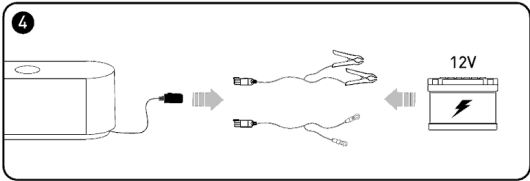
Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Regeln. Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen: (1) Dieses Gerät kann keine schädlichen Interferenzen erzeugen, und (2) dieses Gerät muss allen Interferenzen widerstehen, einschließlich von Interferenzen, die zu unerwünschtem Betrieb führen können. Dieses Gerät wurde getestet und es erfüllt gemäß Teil 15 der FCC-Regeln die Grenzwerte für digitale Geräte der Klasse B. Diese Grenzwerte bieten einen angemessenen Schutz gegen Interferenzen in Haushaltsinstallationen. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Funkfrequenzenergie und es kann diese abstrahlen; falls es nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen installiert wird, kann es die Funkkommunikation stören. Es gibt keine Garantie dafür, dass in einer bestimmten Installation keine Interferenzen auftreten. Falls dieses Gerät Störungen des Radio- oder TV-Empfangs erzeugt, die durch Aus- und Einschaltung des Geräts festgestellt werden können, so kann der Benutzer versuchen, diese Interferenzen durch eine der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Änderung der Position oder der Ausrichtung der Empfangsantenne;
- größeren Abstand zwischen Gerät und Empfänger;
- Anschließen des Geräts an eine Stromversorgung, die von der des Empfängers verschieden ist;
- für Hilfe an den Händler oder einen erfahrenen Radio/TV-Techniker wenden.

Garantie:

TEK garantiert dem Käufer, dass dieses neue BATTERIELADEGERÄT Fix&Go frei von Material- und Fertigungsmängeln ist. Der Verbraucher genießt die gesetzlichen Rechte, die den Verkauf von Verbraucherartikeln im Land der Benutzung regeln. Die Garantie ist nicht gültig im Fall der unsachgemäßen Benutzung oder Zweckentfremdung des Geräts. TEK behält sich das Recht vor, das Produkt oder Bauteile desselben durch Bauteile von gleicher oder besserer Qualität zu ersetzen, falls zum Zeitpunkt der Reparatur oder Ersetzung in Garantie kein identisches Produkt verfügbar ist. Diese Garantie ist nicht übertragbar.

فصل الجهاز:-



كيف أفضل شاحن بطارية Fix&Go الخاص بي؟

1-افصل سلك الطاقة عن مصدر التيار الكهربائي (الشكل 3).

2-افصل الموصول من مقبس 12V الموجود في الناقل (الشكل 4).

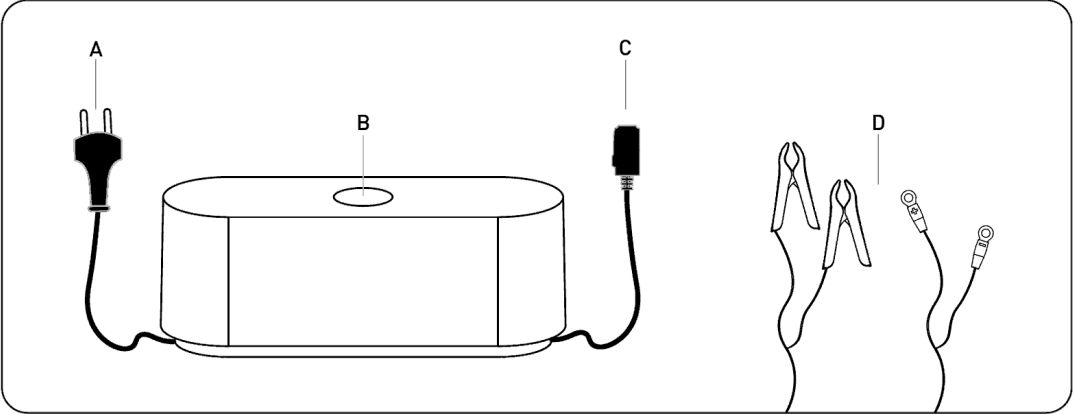
مؤشرات الصمام الثنائي الباعث للضوء (ليد):-

أحمر وامض:	الفحص: تُجرى أداة صيانة الشحن فحشاً.
أصفر ثابت:	الشحن: بعد مرحلة إزالة الكبريت سوف تصل أداة الصيانة بالبطارية إلى أقصى مستوى للشحن.
أخضر ثابت:	الشحن: بعد مرحلة إزالة الكبريت سوف تصل أداة الصيانة بالبطارية إلى أقصى مستوى للشحن.
أحمر ثابت:	المشكلات الغير مألوفة: ماس كهربائي - بطارية تالفة - عطل - البطارية ليست ملائمة لإعادة الشحن.

مدة الشحن:-

متوسط مدة الشحن (بالساعة)	قوة التيار الكهربائي للبطارية (أمبير/ ساعة)
1	2
4	8
10	20
16	32

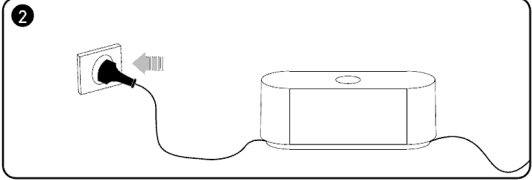
CARACTÉRISTIQUES



- A. Cordon d'alimentation et fiche
- B. LED multifonctions
- C. Cordon et connecteur chargeur

⚠ Lire les instructions avant l'utilisation et se conformer à toutes les opérations décrites en vue d'un fonctionnement sécurisé.

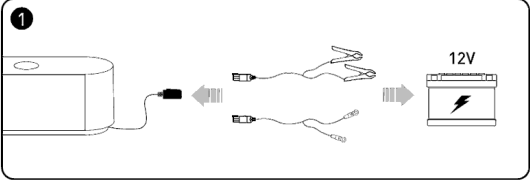
الشحن والصيانة:-



بمجرد انتهاء مرحلة الشحن (الضوء الأصفر) سينتقل الجهاز تلقائيًا إلى وضع صيانة الشحن وسيصبح لون الضوء المنبعث أخضر ثابت: يُبقي شاحن بطارية Fix&Go البطارية في أقصى مستويات شحنها. إن مرحلة الصيانة غير محددة المدة، ويمكن أن يبقى المُنتج متصلاً بالبطارية طوال الوقت اللازم.

⚠ إن أداة صيانة الشحن مزودة بحماية ديناميكية ضد الحرارة تُمنع حدوث ارتفاع درجة الحرارة. إذا وصل الجهاز إلى درجة حرارة مفرطة الارتفاع فسيتم تقليل الطاقة الواردة إليه تلقائيًا .

⚠ في حالة التعرض للمشكلات غير المألوفة أو التلف، سوف يضئ المصباح الليد بضوء أحمر ثابت وستنبعث أداة الصيانة صوتًا متقطعًا. يُقدم قسم مؤشرات الصيام الثنائي الباعث للضوء (اليد) شرحًا تفصيليًا للمشاكل التي قد تحدث. إذا كان ضوء المصباح الليد أحمر ثابت الفصل موصل الشاحن كما هو موضح في قسم فصل الجهاز وانتظر لمدة 10 ثواني على الأقل قبل إعادة توصيلها مُتبعًا التعليمات الموضحة في قسم الشحن والصيانة.



كيف استخدم شاحن بطارية Fix&Go الخاص بي للإبقاء على البطارية مشحونة؟

1- وصل الموصل بمقياس 12 فولت في الناقل (الشكل 1).

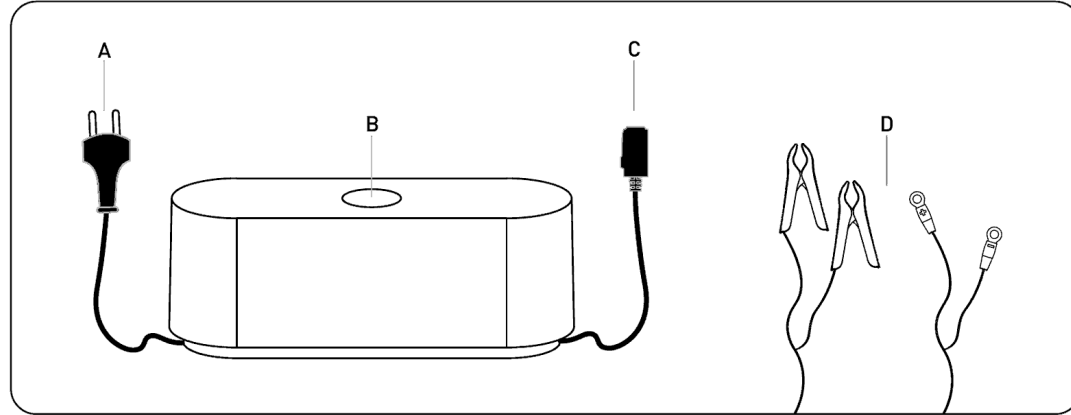
2- وصل قابس الطاقة بالمصدر الرئيسي للكهرباء (الشكل 2).

بمجرد توصيل الحامل بمصدر الطاقة الرئيسي أو بالناقل فإنه سوف ينتقل إلى وضع الاستعداد المُشار إليه بمصباح باعث للضوء (اليد) ذو وميض أحمر: يُجري شاحن البطارية فحص.

⚠ إذا استمر المصباح الباعث للضوء (اليد) الأحمر في التوهج بعد مرور 5 ثواني فهذا يعني أن البطارية لم توصل توصيلًا صحيحًا.

بمجرد اكتمال مرحلة الاستعداد (توهج المصباح الليد الأحمر) ستبدأ عملية الشحن تلقائيًا وستتحول لون المصباح الليد إلى اللون الأصفر: جاز الشحن. إذا كانت البطارية قديمة فإن شاحن بطارية Fix&Go سوف يجدها من خلال النبضات بادرًا عملية إزالة الكبريت.

⚠ إذا استمر المصباح الباعث للضوء (اليد) يتوهج بلون أحمر ثابت ويبعث صوتًا متقطعًا فإن هذا يعني أن البطارية تالفة ولا يمكن شحنها.



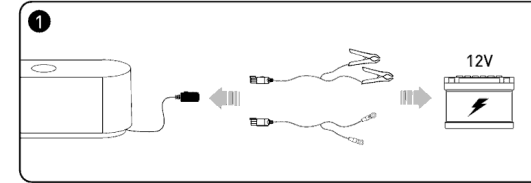
⚠ قراءة التعليمات بالكامل قبل الإستخدام والتباعد جميع الخطوات الموضحة للعمل في أمان تام.

A- سلك وقابس المصدر الرئيسي للطاقة.

B- صمام ثنائي باعث للضوء (ليد) متعدد الأغراض.

C- كابل وموصل للشاحن.

CHARGE ET ENTRETIEN



Comment utiliser le CHARGEUR DE BATTERIE Fix&Go ?

1. Brancher le connecteur à la prise 12 V du véhicule (Fig. ❶).

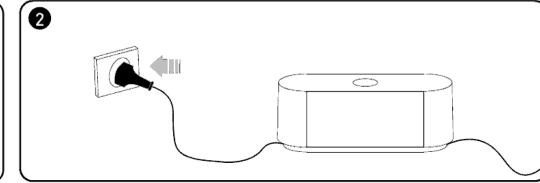
2. Brancher la fiche à une prise d'alimentation secteur (Fig. ❷).

Dès que le mainteneur de charge est branché à une prise secteur ou au véhicule, la LED rouge clignote pour indiquer le mode standby : le chargeur de batterie effectue un contrôle de fonctionnement.

⚠ Vérifier le branchement de la batterie si la LED continue à clignoter après un délai de 5 secondes.

Une fois la phase de standby (LED rouge clignotante) terminée, la charge démarre automatiquement et la LED devient jaune, indiquant que la charge est en cours. Si la batterie est usée, le CHARGEUR DE BATTERIE Fix&Go la régénère par impulsions et lance le processus de désulfatation.

⚠ Si la LED est de couleur rouge et émet un son intermittent, la batterie est



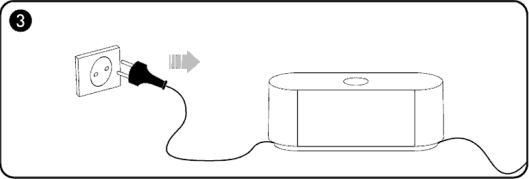
endommagée et ne peut être chargée.

Une fois la charge terminée (LED jaune), l'appareil se place automatiquement en mode entretien et la LED devient verte : Le CHARGEUR DE BATTERIE Fix&Go maintient la batterie à son niveau maximum. La durée de la phase d'entretien est illimitée, et le produit peut rester branché durant tout le temps nécessaire.

⚠ Le mainteneur de charge est équipé d'une protection thermique dynamique contre les surcharges. Si l'appareil surchauffe, l'alimentation est automatiquement réduite.

⚠ En cas d'anomalie ou de dommage, la LED devient rouge et le mainteneur émet un son intermittent. Le paragraphe VOYANTS LED fournit des explications détaillées sur les problèmes éventuels. Si la LED est rouge, débrancher le mainteneur comme indiqué au paragraphe DÉBRANCHEMENT et attendre 10 secondes minimum avant de le rebrancher, voir instructions au paragraphe CHARGE ET ENTRETIEN.

DÉBRANCHEMENT

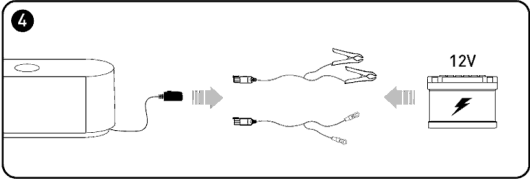


Comment débrancher mon CHARGEUR DE BATTERIE Fix&Go ?

1. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur (Fig. ❸).
2. Débrancher le connecteur de la prise 12 V du véhicule (Fig. ❹).

VOYANTS LED

-  **Rouge clignotant** CONTRÔLE : le mainteneur de charge effectue un contrôle.
-  **Jaune fixe** CHARGE : après la phase de désulfatation, le mainteneur maintient le niveau de charge maximum de la batterie.
-  **Vert fixe** ENTRETIEN : la batterie est maintenue à son niveau de charge maximum.
-  **Rouge fixe** ANOMALIE : court-circuit, batterie endommagée, batterie non adaptée pour la charge.



TEMPS DE CHARGE

Ampérage batterie (Ah)	Durée moyenne de charge (h)
2	1
8	4
20	10
32	16

安全

注意:

- 充電蓄電器設計用途是為12V、1.3-32Ah鉛酸電池充電。不要將充電器用於其它用途。
- 使用之前檢查充電器纜線。確保纜線或護套上沒有裂痕。如果纜線損壞，必須丟棄充電器。
- 充電器使用時的外界溫度應當介於-20° C / -4° F和+50° C / +122° F之間。
- 絕對不要為破損、冷凍或不可充電的電池充電。
- 充電過程中，電池必須放在通風良好的區域，不可覆蓋充電蓄電器或將其放在電池上。
- 如果使用電池連接器適配器（線夾或圓孔頭），必須首先連接沒有與底盤（+）相連的電池電極。另一端（-）需要與底盤連接，遠離電池和燃油管路。之後將充電器與插座相連。
- 充電之後，將電池充電器與插座斷開。然後取下底盤連接（-）和電池連接（+）。
- 正在充電的電池可能產生易爆氣體。避免在電池附近出現火花。有效壽命期結束後，電池內部可能打火花。
- 必要讓電線互相交纏或與熱表面及尖銳物品接觸。
- 電池酸液具有腐蝕性。如果與眼睛或皮膚接觸，需要用大量清水沖洗並立刻就醫。
- 如果需要離開充電器或使其與電池長時間連接，必須確保充電器已經進入蓄電狀態。如果在30個小時之內沒有進入蓄電狀態，則說明充電器出現故障。手動斷開充電器。
- 使用和充電過程中，電池使用水。可以為電池加滿水量，並應當經常檢查。如果水量低，注入蒸餾水。
- 缺失生理、感官或智力能力的人（包括兒童）、缺少經驗知識或沒有閱讀或無法理解本手冊的人不可使用本設備，除非有人監督或給出指導。不要將充電器放在兒童可以觸及處，確保兒童不會玩耍本設備。
- 必須根據與用電器相關的國內規範連接供電網電源。

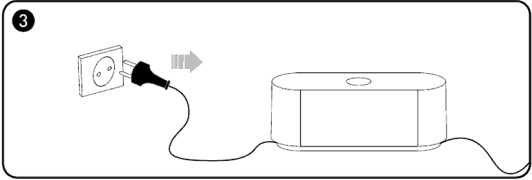
說明（僅限美國和加拿大）:

本設備符合FCC條例第15部分的要求。操作可能受到以下兩個條件的限制: (1) 本設備可能造成有害幹擾, (2) 本設備必須接受收到的任何幹擾, 包括可能導致不良操作的幹擾。本設備已經經過測試, 根據FCC條例第15部分, 符合B類數碼設備限制規範。這些限制能夠為設備提供合理保護, 以避免對居住環境造成有害幹擾。本設備產生、使用並能夠輻射射頻能量, 如果沒有根據說明安裝和使用, 可能對無線電通訊造成有害幹擾。但是, 無法確保在某個特定地點不會發生幹擾。如果本設備對無線電或電視接收信號造成有害幹擾, 可以透過開關本設備進行確定, 之後建議用戶透過下列一種或多種方式修正幹擾:

- 重新調整或定位接收天線;
- 增大本設備與信號接收器之間的距離;
- 將本設備連接至信號接收器所在插座之外的其它電源插座上;
- 向經銷商或經驗豐富的廣播/電視技術人員諮詢。

質保:

TEK向購買者保證全新Fix&Go電池充電器沒有任何材料及加工故障。消費者享受法定權利, 根據消費品所在國的銷售法規而定。如果不正確或不當使用本產品, 則質保過期。如果根據質保維修或更換時無法獲得相同產品, 則TEK保留將本產品或其部件更換為同等或更高品質其它產品或部件的權利。本質保不可轉讓。

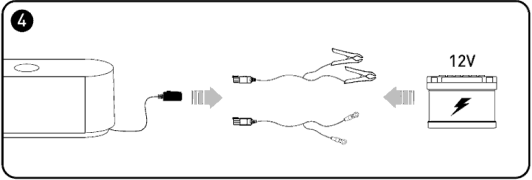


如何斷開Fix&Go電池充電器？

1. 將電源插頭從供電網插座中拔出（圖 3）。
2. 將連接器從車輛12V插座上斷開（圖 4）。

LED指示燈

	紅色閃爍	自檢：充電蓄電器正在自檢。
	黃色恒亮	充電：去除硫化結晶之後，充電器開始將電池充至最大電量。
	綠色恒亮	蓄電：保持電池最大電量水準。
	紅色恒亮	異常：短路、電池損壞、運行異常、電池不適合再次充電。



充電時間

電池安培小時（Ah）	平均充電時間（h）
2	1
8	4
20	10
32	16

SÉCURITÉ

Avertissement :

- Le mainteneur de charge est exclusivement prévu pour charger les batteries au plomb-acide de 12 V, 1.3-32 Ah. Ne pas utiliser le mainteneur pour d'autres applications.
- Vérifier les cordons du mainteneur avant l'utilisation. Vérifier l'absence de fissures sur les cordons et les gaines. Ne pas utiliser le mainteneur si le cordon est endommagé.
- Utiliser le mainteneur à une température extérieure comprise entre -20 °C / -4°F et +50 °C / +122°F.
- Ne jamais charger une batterie endommagée, gelée ou non rechargeable.
- Durant la charge, la batterie doit être placée dans une zone bien ventilée et le mainteneur de charge ne doit pas être couvert ou placé sur la batterie.
- Si l'on utilise des adaptateurs pour batterie (pinces ou œilletons), connecter d'abord le terminal de la batterie non connecté au châssis. Réaliser l'autre connexion (-) sur le châssis, à une certaine distance de la batterie et du tube d'alimentation en carburant.
- Après la charge, déconnecter le mainteneur du secteur. Ensuite éliminer la connexion sur le châssis (-) puis la connexion à la batterie (+).
- Durant la charge, les batteries peuvent dégager des gaz explosifs. Éviter la formation d'étincelles à proximité de la batterie. Au terme de leur vie utile, les batteries ont tendances à émettre des étincelles à l'intérieur.
- Éviter tout enchevêtrement des fils ou tout contact de ces derniers avec des surfaces chaudes ou des angles vifs.
- L'acide des batteries est corrosif. En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer abondamment à l'eau et consulter immédiatement un médecin.
- Toujours vérifier que le mainteneur a surmonté le contrôle d'entretien avant de le laisser sans surveillance ou branché durant une période prolongée. Un contrôle d'entretien négatif durant 30 heures indique un dysfonctionnement du mainteneur. Débrancher manuellement ce dernier.
- Les batteries utilisent de l'eau durant leur fonctionnement et leur charge. Le niveau d'eau doit être contrôlé régulièrement. Si le niveau est insuffisant, faire l'appoint en eau distillée.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, sans expérience ni connaissances ou n'ayant pas lu ou assimilé le contenu de ce manuel, sauf sous la surveillance d'un adulte responsable. Conserver le mainteneur hors de la portée des enfants et s'assurer que ceux-ci

- ne peuvent pas jouer avec l'appareil.
- Le branchement sur le secteur doit être réalisé conformément aux réglementations nationales en vigueur en matière d'équipement électrique.

Remarques (États-Unis et Canada uniquement) :

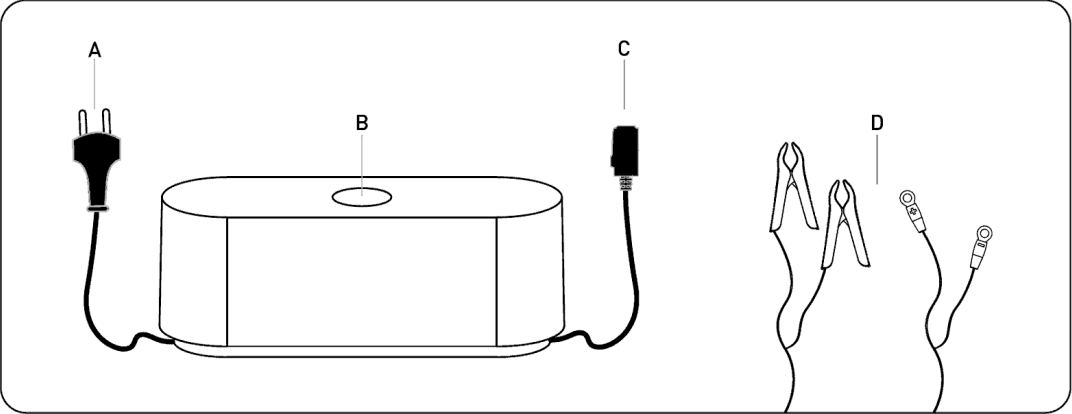
Cet appareil est conforme à la Partie 15 de la réglementation FCC. Son fonctionnement est soumis à deux conditions : (1) l'appareil ne doit causer aucune interférence dangereuse et (2) il doit accepter toutes les interférences, y compris celles risquant de compromettre son fonctionnement. Cet appareil a été testé et jugé conforme aux limites d'un appareil numérique de Classe B selon la Partie 15 de la réglementation FCC. Ces limites permettent de garantir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation domestique. Cet appareil génère, utilise et peut émettre une énergie de fréquence radio et, en cas d'installation non conforme avec ces instructions, il peut provoquer des interférences nuisibles aux communications radio. Toutefois, rien ne garantit l'absence d'interférences dans une installation particulière. Si ce matériel occasionne des interférences nuisibles aux réceptions radio ou télévisuelles, ce qui peut être déterminé en éteignant puis en rallumant l'appareil, l'utilisateur est invité à corriger ce problème en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- réorienter ou repositionner l'antenne de réception ;
- augmenter la distance séparant l'équipement du récepteur ;
- brancher l'appareil à une prise de courant d'un circuit autre que celui utilisé ;
- contacter le revendeur de l'appareil ou un installateur radio/TV qualifié.

Garantie :

TEK garantit à l'acheteur que ce nouveau CHARGEUR DE BATTERIE Fix&Go ne présente aucun vice de matériau et de fabrication. Le consommateur bénéficie des droits régissant la vente des biens de consommation dans le pays d'utilisation. La garantie sera annulée en cas d'utilisation incorrecte ou erronée du produit. TEK se réserve le droit de remplacer le produit, en partie ou en totalité, par un autre de qualité équivalente ou supérieure en cas de rupture de stock à la date de la réparation ou du remplacement en vertu de la garantie. Cette garantie n'est pas transférable.

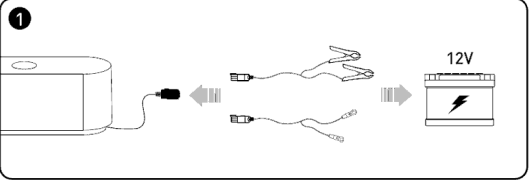
CARACTERÍSTICAS



A. Cable y enchufe eléctricos
B. Luz LED multiusos
C. Cable de recarga y conector

⚠ Leer las instrucciones completamente antes de su uso y seguir todos los pasos descritos para que funcione en completa seguridad.

充電及蓄電



如何使用Fix&Go電池充電器確保電池處於有電狀態？

1. 將連接器連接至車輛12V插座中（圖 1）。
2. 將電源插頭插入供電網插座（圖 2）。

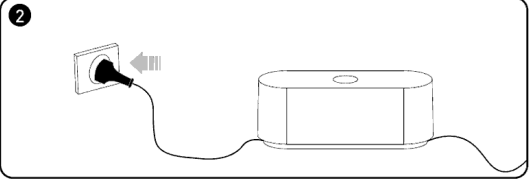
充電器聯入供電網或車輛之後將進入待機模式，LED燈呈紅色並開始閃爍：電池充電器正在自檢。

⚠ 如果5秒之後LED燈依然呈紅色並閃爍，說明電池連接不正確。

完成待機階段（LED燈呈紅色並閃爍）之後，充電過程自動開始，LED燈變為黃色：正在充電。如果電池老舊，Fix&Go電池充電器將透過脈衝方式再生電池，開始去除硫化結晶。

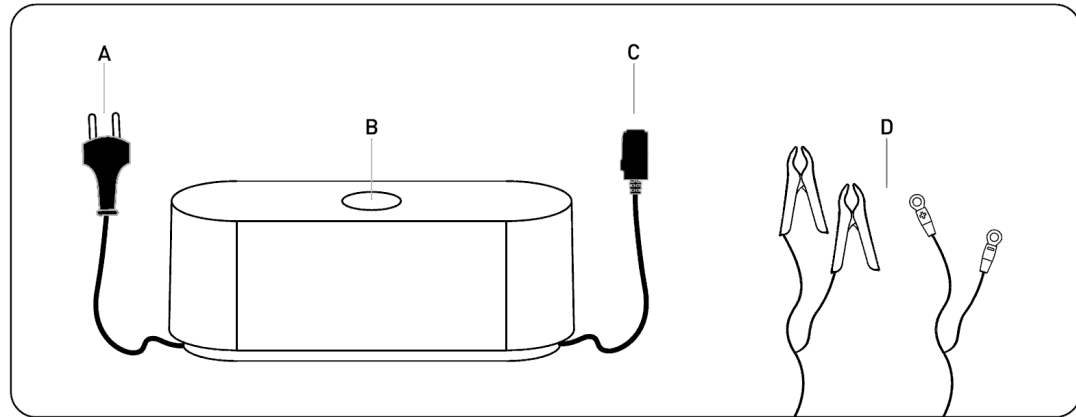
⚠ 如果LED燈保持紅色恒亮狀態並發出間歇警報聲，說明電池已經損壞且無法充電。

充電過程（LED燈呈黃色）結束之後，設備將自動進入蓄電模式，LED燈呈綠色並恒亮：Fix&Go電池充電器將保持電池處於最大電量水準。蓄電階段時長不固定，如有必要，可以繼續將本產品連接在電池上。



⚠ 充電蓄電器具有動態溫度保護功能，避免過熱。如果本設備溫度過高，將會自動減少其供電量。

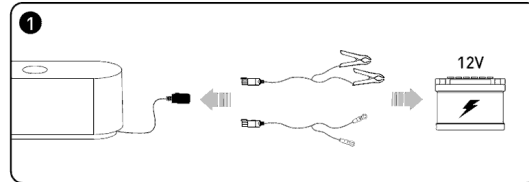
⚠ 如果出現異常或損壞，LED燈將呈紅色並恒亮，充電器將會發出間歇警報聲。“LED指示燈”部分提供與可能發生的問題有關的詳細解釋。如果LED呈紅色並恒亮，按照“斷開”部分的描述斷開充電器，至少等待10秒，之後重新連接，並按照“充電及蓄電”部分的說明操作。



A. 主電源線及插頭
B. 多功能LED燈
C. 充電線及連接器

⚠ 在使用之前請完整閱讀說明手冊並按照其中描述的步驟安全操作。

CARGA Y MANTENIMIENTO



¿Cómo uso el CARGADOR DE BATERÍAS Fix&Go para que la batería se mantenga cargada?

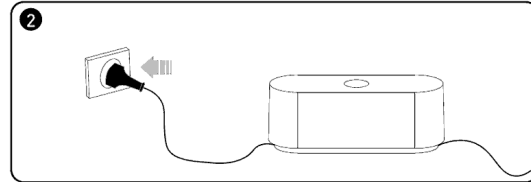
1. Conectar el conector a la toma de 12V del vehículo (Fig. ①).
2. Conectar la toma eléctrica a la red eléctrica (Fig. ②).

Cuando el cargador de mantenimiento esté conectado a la toma de corriente del vehículo, pasará a la modalidad de espera. Aparecerá una luz LED roja intermitente, que indica que el cargador de la batería está realizando un control.

⚠ Si la luz LED roja sigue parpadeando después de 5 segundos, significa que no se ha conectado la batería correctamente.

Cuando la fase de espera (luz LED roja intermitente) esté completa, el proceso de carga comenzará automáticamente y la luz LED pasará a color amarillo: la carga está en proceso. Si la batería fuera vieja, el CARGADOR DE BATERÍAS Fix&Go la regenerará mediante impulsos, iniciando un proceso de desulfatación.

⚠ Si la luz LED roja permanece fija y emite un sonido intermitente, indica que la



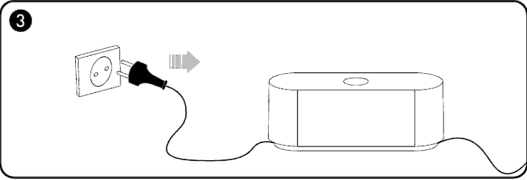
batería está dañada y que no se puede cargar.

Tras finalizar la carga (luz LED amarilla), la aplicación pasará automáticamente a la modalidad de mantenimiento de carga y mostrará una luz LED fija: el CARGADOR DE BATERÍAS Fix&Go está manteniendo la batería en su nivel máximo nivel de carga. La fase de mantenimiento es de duración indefinida; el producto puede permanecer conectado a la batería durante todo el tiempo que sea necesario.

⚠ El cargador de mantenimiento cuenta con una protección dinámica de temperatura para proteger la batería de un posible sobrecalentamiento. Si el aparato alcanza una temperatura demasiado alta, automáticamente se reducirá la alimentación suministrada.

⚠ En el caso de anomalías o de algún daño, se mostrará una luz LED fija de color rojo y el cargador de mantenimiento emitirá un sonido intermitente. El apartado relativo a las LUCES LED proporciona una explicación detallada acerca de los posibles problemas que podrían aparecer. Si la luz LED de color rojo está fija, se recomienda desconectar el cargador de mantenimiento como se indica en el apartado DESCONEXIÓN y esperar al menos 10 segundos antes de volver a conectarse, siguiendo las instrucciones del apartado CARGA Y MANTENIMIENTO.

DESCONEXIÓN

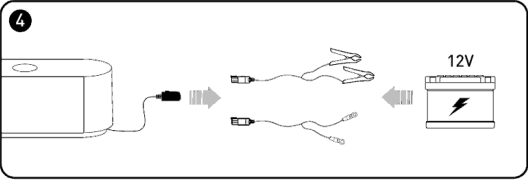


¿Cómo desconecto el CARGADOR DE BATERÍAS Fix&Go?

- 1. Desconectar el cable eléctrico de la red eléctrica (Fig. 3).
- 2. Desconectar el conector de la toma de 12V del vehículo (Fig. 4).

INDICADORES LED

- Luz roja parpadeante** CONTROL: el cargador de mantenimiento está realizando un control.
- Luz amarilla fija** CARGA: tras la fase de desulfatación, el cargador de mantenimiento llevará la batería a su nivel máximo de carga.
- Luz verde fija** MANTENIMIENTO: la batería se mantendrá en su nivel máximo de carga.
- Luz roja fija** ANOMALÍA: cortocircuito, batería dañada, mal funcionamiento, la batería no está en condiciones de ser cargada.



TIEMPO DE CARGA

Amperaje de la batería (Ah)	Duración media de la carga (h)
2	1
8	4
20	10
32	16

БЕЗОПАСНОСТЬ

Меры предосторожности:

- Устройство поддержания заряда предназначено исключительно для зарядки свинцово-кислотных аккумуляторных батарей 12 В, 1.3-32 ампер-час. Запрещается использовать устройство аппарат по иному назначению.
- Перед началом использования проверьте кабели аппарата. Убедитесь в отсутствии трещин в кабелях либо оболочках. В случае повреждения кабелей их следует вывести из эксплуатации.
- Эксплуатация устройства поддержания заряда должна осуществляться при температуре окружающей среды в диапазоне между -20 °C / -4 °F и 50 °C / 122 °F.
- Категорически запрещается заряжать поврежденные, замерзшие или непerezаряжаемые аккумуляторы.
- Во время зарядки следует разместить аккумулятор в хорошо проветриваемом месте, кроме того, запрещается накрывать устройство поддержания заряда и помещать его на аккумулятор.
- В случае использования адаптеров аккумулятора (зажимы или ушки) сначала следует подсоединить клемму аккумулятора, не подключенную к массе (+). Другое свединение (-) должно быть выполнено на массу, удаленную от аккумулятора и топливпровода. Затем зарядное устройство следует подключить к сети.
- После окончания зарядки отсоедините зарядное устройство от сети. После этого снимите соединение с массы (-), а затем соединение аккумулятора (+).
- Заряжаемый аккумулятор может выделять взрывоопасные газы. Не допускайте искрения вблизи аккумулятора. По истечении срока эксплуатации внутренняя часть аккумулятора может быть подвержена искрению.
- Не допускайте перекручивания электрических проводов либо соприкосновения с горячими поверхностями или острыми кромками.
- Аккумуляторная кислота представляет собой агрессивное химическое вещество. При ее попадании на кожу или в глаза поврежденные участки следует промыть обильным количеством воды и немедленно обратиться к врачу.
- Перед тем, как оставить устройство поддержания заряда без присмотра либо подсоединить его на длительное время, обязательно убедитесь в том, что аппарат перешел в режим поддержания заряда. Если аппарат не перейдет в режим поддержания заряда по прошествии 30 часов, это означает, что он неисправен. Отсоедините аппарат вручную.
- В ходе эксплуатации и зарядки аккумуляторов в них должна присутствовать вода. Уровень воды в аккумуляторах необходимо регулярно проверять и восстанавливать, если это предусмотрено конструкцией. Если уровень окажется низким, долейте дистиллированную воду.
- Данный аппарат не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не имеющими соответствующего опыта и знаний, а также лицами, не ознакомившимися и не понявшими содержание данного руководства, за исключением тех случаев, когда они были должным образом проинструктированы и выполняют действия под контролем опытного лица. Храните устройство поддержания заряда в недоступном для

- детей месте и не позволяйте им играть с ним.
- Подключение к сети электропитания должно осуществляться в соответствии с требованиями национального законодательства в сфере электрооборудования.

Примечания (только для США и Канады):

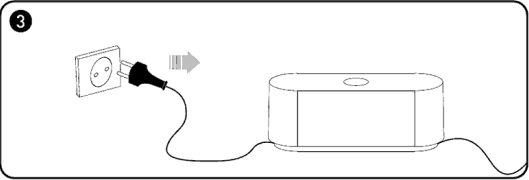
Аппарат соответствует требованиям Части 15 Правил ФКС (Федеральная комиссия по связи, США). Функционирование должно осуществляться при соблюдении двух условий: (1) данный аппарат не должен создавать вредных помех, и (2) данный аппарат должен принимать любые помехи, включая те, которые могут привести к сбою в работе. Данное оборудование было протестировано и признано соответствующим предельно допустимым нормам, установленным для цифровых приборов класса В в Части 15 Правил ФКС. Означенные предельно допустимые нормы обеспечивают надлежащую защиту от вредных помех при установке устройства в жилых помещениях. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию, поэтому, если при его установке и эксплуатации не будут соблюдаться данные инструкции, оно может стать источником вредных помех для радиосвязи. Тем не менее гарантии от помех, в случае установки аппарата в особых условиях, не существует. Если данное оборудование создает вредные помехи для радиои телевизионной связи (в чем можно убедиться, выключив и включив аппарат), пользователь может попытаться их устранить одним (или несколькими) из приведенных ниже способов:

- переориентировать или переставить в другое место принимающую антенну;
- увеличить расстояние между аппаратом и приемным устройством;
- подсоединить аппарат к разьему другой цепи, отличной от цепи приемного устройства;
- проконсультироваться с дистрибьютором либо с опытным радиотехником или телевизионным мастером.

Гарантия:

Компания ТЕК гарантирует покупателю, что новое ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО Fix&Go не имеет материальных и производственных дефектов. Пользователь пользуется законными правами в сфере регулирования торговли потребительскими товарами, предусмотренными в соответствующей стране. Гарантия утрачивает силу в случае неправильной эксплуатации аппарата либо его использования не по назначению. Компания ТЕК оставляет за собой право заменить изделие либо его часть на изделие аналогичного либо лучшего качества в том случае, если на момент гарантийного ремонта или замены в наличии не окажется такого же аппарата. Данная гарантия не предусматривает права переуступки.

ОТСОЕДИНЕНИЕ

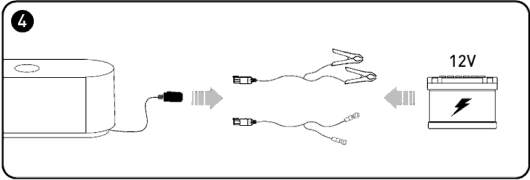


Как отсоединить ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО Fix&Go?

- 1. Выньте сетевой кабель из розетки (Рис. 3).
- 2. Выньте соединительный разъем из автомобильной розетки на 12 В (Рис. 4).

ЦВЕТАСВЕТОДИОДНОГОИНДИКАТОРА

	Мигающий красный	ПРОВЕРКА: аппарат осуществляет проверку.
	Немигающий желтый	ЗАРЯДКА: по окончании этапа десульфатации аппарат выводит аккумулятор на максимальный уровень зарядки.
	Немигающий зеленый	ПОДДЕРЖАНИЕ ЗАРЯДА: аккумулятор поддерживается на максимальном уровне зарядки.
	Немигающий красный	АНОМАЛИЯ: короткое замыкание, повреждение аккумулятора, неисправность, подзарядка аккумулятора невозможна.



ВРЕМЯ ЗАРЯДКИ

Сила тока в аккумуляторе (ампер-час)	Средняя продолжительность зарядки (ч)
2	1
8	4
20	10
32	16

SEGURIDAD

- Aviso:**
- El cargador de mantenimiento ha sido diseñado para cargar exclusivamente una batería de plomo y ácido de 12V, 1.3-32 Ah. No usar el cargador de mantenimiento para otros fines.
 - Revisar los cables del cargador de mantenimiento antes de su uso. Asegurarse de que los cables o las cubiertas protectoras no estén agrietados. En el caso de que los cables estuvieran dañados, deberá desechar el cargador de mantenimiento.
 - Usar el cargador de mantenimiento a una temperatura ambiente de entre -20°C / - 4°F y + 50°C / +122°F.
 - No cargar nunca una batería dañada, congelada o no recargable.
 - Durante la carga, la batería debe estar en un área adecuadamente ventilada y el cargador de mantenimiento no debe cubrirse ni colocarse sobre la batería.
 - Si se usaran adaptadores de conexión de la batería (pinzas o terminales de aro), el terminal de la batería que no esté conectado al chasis (+) debe conectarse primero. La otra conexión (-) debe hacerse directamente al chasis, lejos de la batería y de la línea de combustible. Posteriormente, se debe conectar el cargador de la batería a la corriente.
 - Después de cargarlo, desconectar el cargador de la corriente, quitar la conexión del chasis (-) y después la conexión de la batería (+).
 - Las baterías que se están cargando podrían generar gases explosivos. Evitar la formación de chispas cerca de la batería. Al final de su vida útil, las baterías suelen generar chispas en su interior.
 - Es necesario tener cuidado de no enrollar los cables o que estos entren en contacto con superficies calientes o bordes afilados.
 - Las baterías ácidas son corrosivas. En el caso de contacto con los ojos o la piel, enjuagar con abundante agua y ponerse en contacto con un médico inmediatamente.
 - Revisar siempre que el cargador de mantenimiento haya pasado a la fase de mantenimiento antes de dejarlo desatendido o conectado durante largos periodos de tiempo. Si en 30 horas no pasara a la fase de mantenimiento, el cargador de mantenimiento estaría averiado. Desconectar el cargador de mantenimiento manualmente.
 - Durante su uso y carga, las baterías usan agua. El nivel de agua de las baterías que pueden rellenarse debe revisarse frecuentemente. Si el nivel de agua estuviera bajo, llenarlo con agua destilada.
 - El dispositivo no ha sido diseñado para que sea usado por niños o adultos que no hayan leído o

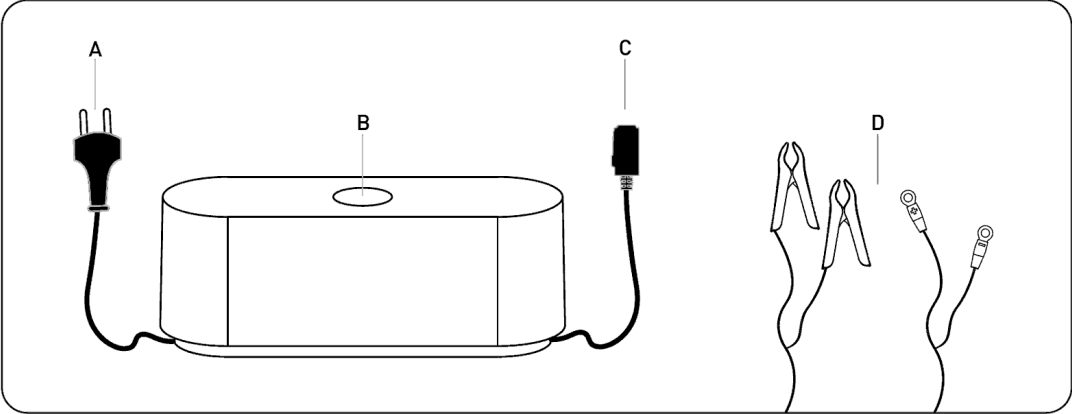
- entendido este manual, a menos que estén supervisados por un adulto responsable que sepa usar el cargador de mantenimiento de forma segura. Mantener el cargador de mantenimiento fuera del alcance de los niños y asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- La conexión a la red eléctrica debe realizarse de conformidad con las normas nacionales sobre equipos eléctricos.

Notas (solo para EE.UU. y Canadá):
El dispositivo cumple con la sección 15 de las normas FCC. Su funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no causa interferencias dañinas, y (2) este dispositivo acepta cualquier interferencia recibida, incluyendo la interferencia que pueda estar causada por un funcionamiento no deseado. Este equipo ha sido probado y cumple con los límites relativos a la Clase B de los dispositivos digitales, de conformidad con la sección 15 de las normas FCC. Estos límites han sido establecidos para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instalara y usara de conformidad con las instrucciones, podría causar interferencias dañinas a las comunicaciones por radio. Sin embargo, no se garantiza que no haya interferencias en instalaciones particulares. Si este equipo no causa interferencias perjudiciales para la recepción de radio o televisión (que puede detectar apagando y encendiendo el equipo), sugerimos que el usuario intente conseguir una interferencia correcta mediante una o más de las siguientes medidas:

- volver a orientar o colocar la antena receptora en otro lugar;
- aumentar la separación entre el equipo y el receptor;
- conectar el equipo a una toma de un circuito distinto del receptor;
- solicitar asistencia al distribuidor o a un técnico especializado en radio/TV.

Garantía:
TEK garantiza al comprador que el nuevo CARGADOR DE BATERÍAS Fix&Go no tiene defectos en los materiales ni en su fabricación. El consumidor se beneficia de los derechos legales que regulan la venta de bienes de consumo que se aplican en su país de uso. La garantía no tiene validez en el caso de un uso indebido o incorrecto del producto. TEK se reserva el derecho de sustituir el producto o partes del mismo por elementos de la misma o mejor calidad en el caso de que no hubiera disponible un producto idéntico o no se pudiera reparar o sustituir bajo garantía. Esta garantía no es transferible.

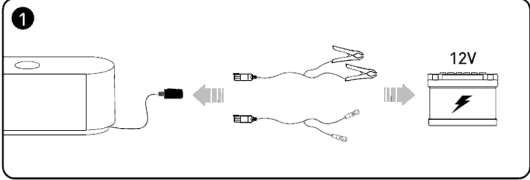
CARACTERÍSTICAS



A. Cabo de alimentação e ficha
B. LED multiusos
C. Cabo e conector do carregador

⚠ Leia as instruções na íntegra antes de usar e siga todos os passos descritos para operar em total segurança.

ЗАРЯДКА И ПОДДЕРЖАНИЕ ЗАРЯДА



Как зарядить аккумулятор при помощи ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА Fix&Go?

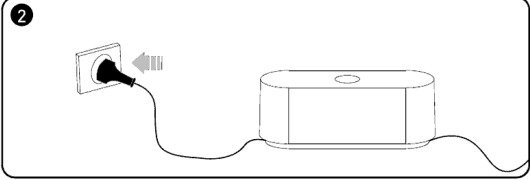
1. Подключите соединительный разъем к автомобильной розетке на 12 В (Рис. ❶).
2. Вставьте штекер электропитания в сетевую розетку (Рис. ❷).

Как только устройство поддержания заряда подключается к источнику питания либо к автомобильной розетке, оно переходит в стерегущий режим, о чем свидетельствует мигание красного светодиода: началась проверка, осуществляемая зарядным устройством.

⚠ Если красный светодиод продолжит мигать по прошествии 5 секунд, это означает, что аккумулятор неправильно подсоединен.

По окончании этапа подготовки к работе (мигание красного светодиода), процесс зарядки начнется автоматически, и цвет светодиода сменится на желтый: идет зарядка. Если аккумулятор старый, ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО Fix&Go осуществит его восстановление импульсным током, запустив процесс десульфатации.

⚠ Если светодиод продолжит гореть немигающим красным светом, и прозвучит прерывистый звуковой сигнал, это означает, что аккумулятор поврежден, и его зарядка невозможна.

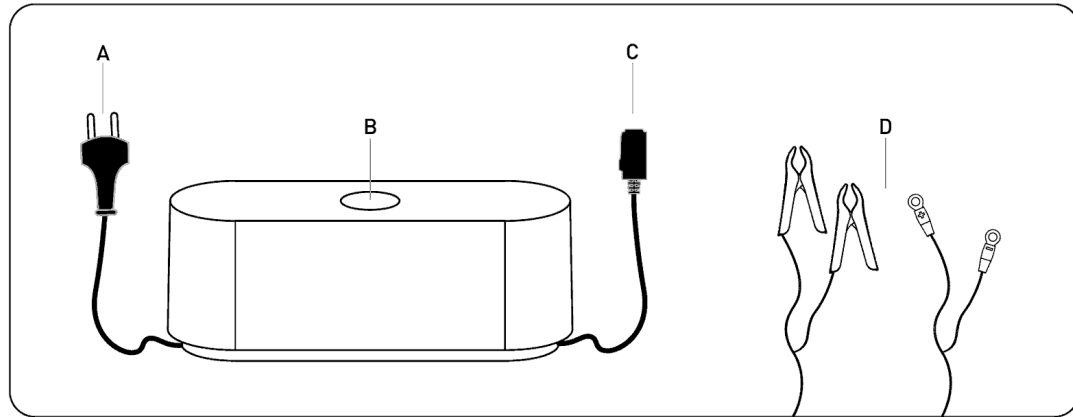


По окончании этапа зарядки (желтый светодиод) аппарат автоматически перейдет в режим поддержания заряда, и цвет светодиода сменится на постоянный зеленый: ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО Fix&Go будет поддерживать максимальный уровень зарядки аккумулятора. Этап поддержания заряда не имеет определенной продолжительности: аппарат может оставаться постоянно подсоединенным к аккумулятору в течение необходимого времени.

⚠ Устройство поддержания заряда имеет динамическую защиту от избыточного перегрева. Если аппарат нагревается до высокой температуры, то подаваемая к нему мощность автоматически уменьшается.

⚠ В случае аномалий или повреждений светодиод переключается на постоянный красный свет, и аппарат подает прерывистый звуковой сигнал. В разделе ЦВЕТА СВЕТОДИОДНОГО ИНДИКАТОРА приведены подробные пояснения касательно возможных проблем. Если красный светодиод горит постоянным красным светом, отсоедините аккумулятор, следуя инструкциям, приведенным в разделе ОТСОЕДИНЕНИЕ, и, перед его повторным подсоединением, подождите как минимум 10 секунд, а затем обратитесь к инструкциям в разделе ЗАРЯДКА И ПОДДЕРЖАНИЕ ЗАРЯДА.

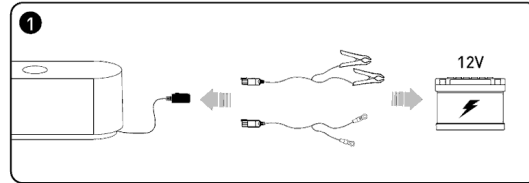
ХАРАКТЕРИСТИКИ



- A. Сетевой кабель со штекером
B. Многофункциональный светодиодный индикатор
C. Кабель зарядного устройства и соединительный разъем

⚠ Перед тем, как приступить к использованию, пожалуйста, полностью ознакомьтесь с инструкцией и соблюдайте все приведенные в ней указания для обеспечения полностью безопасной работы.

CARREGAMENTO E MANUTENÇÃO



Como posso utilizar o meu CARREGADOR DE BATERIA Fix&Go para manter a bateria carregada?

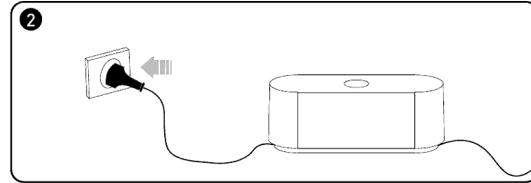
1. Insira o conector na tomada de 12V do veículo (Fig. 1).
2. Ligue a ficha à eletricidade (Fig. 2).

Assim que o mantenedor estiver ligado à corrente ou ao veículo, irá passar para o modo stand-by, que é indicado por um LED vermelho intermitente: o carregador de bateria está a executar uma verificação.

⚠ Se o LED vermelho continuar a piscar após 5 segundos, isso significa que a ligação da bateria não foi feita corretamente.

Assim que a fase de stand-by (LED vermelho intermitente) estiver concluída, o processo de carregamento irá iniciar automaticamente e o LED fica amarelo: está a decorrer o carregamento. Se a bateria for antiga, o CARREGADOR DE BATERIA Fix&Go irá regenerá-la através de impulsos, iniciando um processo de dessulfatação.

⚠ Se o LED permanecer vermelho fixo e emitir um som intermitente, isso significa que



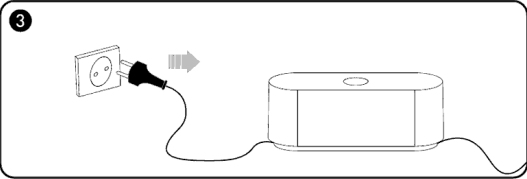
a bateria está danificada e não pode ser carregada.

Assim que a fase de carregamento (LED amarelo) estiver terminada, o aparelho irá passar automaticamente para o modo de manutenção de carga e o LED fica verde fixo: O CARREGADOR DE BATERIA Fix&Go está a manter a bateria no nível de carga máximo. A fase de manutenção é de duração indefinida, o produto pode permanecer ligado à bateria por todo o tempo necessário.

⚠ O mantenedor de carga possui uma proteção de temperatura dinâmica para proteger contra o sobreaquecimento. Se o aparelho alcançar uma temperatura excessivamente alta, a energia fornecida ao mesmo será automaticamente reduzida.

⚠ Em caso de anomalias ou danos, o LED fica vermelho fixo e o mantenedor irá emitir um som intermitente. A secção INDICADORES LED fornece uma explicação detalhada dos problemas que podem ocorrer. Se o LED estiver vermelho fixo, desligue o mantenedor tal como descrito na secção DESCONEXÃO e aguarde pelo menos 10 segundos antes de voltar a ligá-lo, seguindo as instruções na secção CARREGAMENTO E MANUTENÇÃO.

DESCONEXÃO

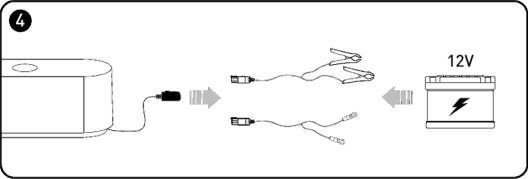


Como posso desconectar o meu CARREGADOR DE BATERIA Fix&Go?

- 1. Desligue o cabo da eletricidade (Fig. 3).
- 2. Desligue o conector da tomada 12V do veículo (Fig. 4).

INDICADORES LED

	Vermelho intermitente	VERIFICAÇÃO: o mantenedor de carga está a realizar uma verificação.
	Amarelo fixo	CARGA: após uma fase de dessulfatação, o mantenedor irá colocar a bateria no nível máximo de carga.
	Verde fixo	MANUTENÇÃO: a bateria será mantida no nível máximo de carga.
	Vermelho fixo	ANOMALIA: curto-circuito, bateria danificada, avaria, a bateria não pode ser recarregada.



TEMPO DE CARGA

Amperagem da bateria (Ah)	Duração média da carga (h)
2	1
8	4
20	10
32	16

GÜVENLİK

- Dikkat:**
- Şarj bakım cihazı yalnızca 12V, 1.3-32 Ah kurşun-asit aküleri şarj etmek için tasarlanmıştır. Bakım cihazını başka amaçlar için kullanmayın.
 - Kullanımdan önce bakım cihazının kablolarını kontrol edin. Kablolarda veya kablo kılıflarında hiçbir çatlak olmadığından emin olun. Kabloların hasar görmüş olması halinde bakım cihazı bertaraf edilmelidir.
 - Bakım cihazını -20°C / -4°F ila +50°C / +122°F sıcaklığındaki dış ortamlarda kullanabilirsiniz.
 - Asla hasarlı, donmuş veya şarj edilebilir olmayan bir aküyü şarj etmeyin.
 - Şarj esnasında akü iyi havalandırılan bir alanda bulunmalı ve bakım cihazının üzeri örtülmemelidir, bakım cihazı akünün üzerine konulmamalıdır.
 - Akü bağlantı adaptörleri (batarya pensesi ve delik halka) kullanılacaksa, önce şasiyle bağlantısı yapılmamış akü kutup başının (+) bağlanması gerekir. Diğer kutup başı (-) şasiye, akü ve akaryakıt hattından uzakta olacak şekilde bağlanmalıdır. Akü şarj cihazı bu aşamadan sonra şebeke elektriğine bağlanabilir.
 - Şarj işleminin ardından akü şarj cihazını şebeke elektriğinden ayırın. Ardından şasi bağlantısını (-) ve bunun arkasından da akü bağlantısını (+) kesin.
 - Şarj edilmekte olan bir akü patlayıcı gazlar çıkarabilir. Akünün yakınında kıvılcım oluşmasını engelleyin. Kullanım ömrü sonunda, bir akü içinde kıvılcım oluşturmaya eğilimlidir.
 - Kabloların birbirine dolaşmamasına, sıcak yüzeylerle veya keskin nesnelerle temas etmemesine dikkat edin.
 - Akü asidi aşındırıcıdır. Göz veya deriyle temas etmesi halinde, bol suyla durulayın ve acilen bir doktora başvurun.
 - Gözetimsiz bırakmadan veya uzun süreler bağlı bırakmadan önce, bakım cihazının bakım aşamasına geçip geçmediğini her zaman kontrol edin. 30 saat içinde bakım aşamasına geçilememesi, bakım cihazında bir sorun olduğunu gösterir. Bakım cihazının bağlantısını manuel olarak kesin.
 - Kullanım ve şarj sırasında aküler su kullanır. Akülerdeki doldurulacak su miktarı düzenli olarak kontrol edilmelidir. Su seviyesi düşükse, saf suyla doldurun.
 - Bu cihaz fiziksel, duyuşsal veya bilişsel kapasitesi düşük, deneyimli ve bilgisi eksik veya bu kılavuzu anlamayan ya da okumamış kişilerin (çocuklar dahil) kullanımı için tasarlanmamıştır, bu kişiler yalnızca gözetim veya yönlendirme altında cihazı kullanabilirler.

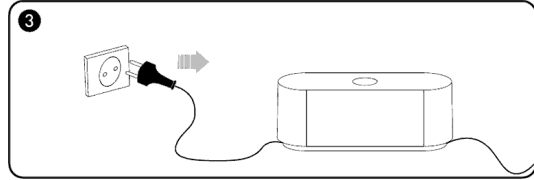
- Şebeke bağlantısı, elektrikli cihazlara ilişkin ulusal mevzuata uygun şekilde yapılmalıdır.

- Notlar (yalnızca ABD ve Kanada için):**
- Bu cihaz FCC Kurallarının 15. Bölümüne uygundur. İşlem aşağıdaki iki koşula tabidir: (1) bu cihaz zararlı etkileşimlere yol açmayabilir, ve (2) bu cihaz, istenmeyen işlemlere yol açanlar da dahil olmak üzere herhangi bir gelen etkileşimi kabul etmek zorundadır. Bu ekipman test edilmiş ve B Sınıfı dijital cihazlar için, FCC kurallarının 15. Bölümünde belirlenen limitlere uygunluğu tespit edilmiştir. Bu limitler evsel kurulumdaki zararlı etkileşimlere karşı makul bir koruma sağlaması amacıyla belirlenmiştir. Bu ekipman radyo frekansı enerjisi üretir, kullanır ve yayabilir, talimatlara uygun şekilde kurulumu gerçekleştirilip kullanılmadığı takdirde radyo iletişimine zarar veren etkileşimlerde bulunabilir. Ancak, etkileşimin belirli bir tür kurulumla yaşanmayacağını hiçbir garantisi yoktur. Eğer bu ekipman radyo veya televizyon alıcılarına zarar veren bir etkileşime yol açarsa, ki bu ekipmanın açılıp kapatılmasıyla anlaşılabilir, kullanıcının söz konusu etkileşimi aşağıdaki önlemlerden biri veya birkaçı yoluyla düzeltmeye çalışması önerilmektedir:
- Alıcı anteninin yönünü veya konumunu değiştirmek;
 - Ekipman ve alıcı arasındaki mesafeyi artırmak;
 - Ekipmanı, alıcının bulunduğu devreden farklı bir elektrik devresi üzerindeki prize bağlamak;
 - Yardım için satıcıya veya deneyimli bir radyo/TV teknisyenine danışmak.

Garanti:

TEK, alıcıya bu yeni Fix&Go AKÜ ŞARJLI'nın malzeme ve işçilik anlamında hatasız olduğunu garanti eder. Tüketici, kendi ülkesinde geçerli tüketim mallarının satışını düzenleyen yasal düzenlemelerden doğan haklarından faydalanır. Garanti, ürünün hatalı veya yanlış kullanımından doğan durumları kapsamaz. TEK, garanti kapsamındaki ürünün ayrının bulunmaması halinde ürünü veya parçalarını aynıları veya daha yüksek kaliteli olanlarıyla değiştirme hakkını saklı tutar. Garanti devredilmez.

BAĞLANTI KESME

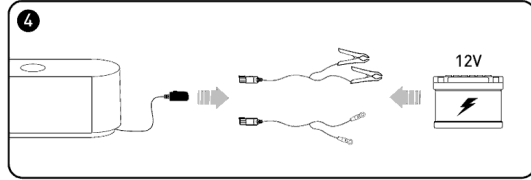


Fix&Go AKÜ ŞARJI'mın bağlantısını nasıl keserim?

1. Güç kablosunu şebeke elektriğinden çıkarın (Şekil 3).
2. Konektörü aracınızın 12V girişinden çıkarın (Şekil 4).

LED BELİRTEÇLERİ

	Yanıp sönen kırmızı	KONTROL: şarj bakım cihazı bir kontrol gerçekleştirme-ktedir.
	Sabit sarı	ŞARJ: kükürtsüzleştirme aşamasından sonra, bakım cihazı maksimum şarj seviyesine çıkaracaktır.
	Sabit yeşil	BAKIM: akü maksimum şarj seviyesinde korunacaktır.
	Sabit kırmızı	HATA: kısa devre, hasarlı akü, işlev bozukluğu, akü yeniden şarj edilmeye uygun değil.



ŞARJ SÜRESİ

Akü amperi (Ah)	Ortalama şarj süresi (h)
2	1
8	4
20	10
32	16

SEGURANÇA

Atenção:

- O mantenedor de carga é concebido exclusivamente para carregar baterias de chumbo-ácido 12V, 1.3-32 Ah. Não utilize o mantenedor para outros fins.
- Verifique os cabos do mantenedor antes de usar. Assegure-se de que não existam fendas nos cabos ou blindagens: Em caso de cabos danificados, o mantenedor deve ser eliminado.
- Utilize o mantenedor a uma temperatura ambiente entre -20 °C / -4 °F e +50 °C / +122 °F.
- Nunca carregue uma bateria danificada, congelada ou não recarregável.
- Durante o carregamento, a bateria deve ser colocada num local bem ventilado e o mantenedor de carga não deve ser coberto ou colocado sobre a bateria.
- Em caso de uso de adaptadores de conexão da bateria (grampus ou olhais), o terminal da bateria não ligado ao chassis (+) deve ser ligado primeiro. A outra ligação (-) deve ser feita ao chassis, longe da bateria e linha de combustível. O carregador de bateria deve ser depois ligado à alimentação principal.
- Após o carregamento, desligar o carregador da bateria da alimentação. Em seguida, remover a ligação do chassis (-) e, em seguida, a ligação da bateria (+).
- Uma bateria a carregar pode libertar gases explosivos. Evite a formação de faíscas junto à bateria. No final da sua vida útil, a bateria tem tendência para criar faíscas no interior.
- Evite que os cabos fiquem enrolados ou entrem em contacto com superfícies quentes ou arestas afiadas.
- O ácido da bateria é corrosivo. Em caso de contacto com os olhos ou com a pele, enxaguar com água abundante e procurar assistência médica imediatamente.
- Verifique sempre se o mantenedor passou pela fase de manutenção antes de o deixar sem vigilância ou ligado por longos períodos de tempo. Caso o mantenedor não passe a fase de manutenção no prazo de 30 horas, significa que existe uma avaria no mesmo. Desligue o mantenedor manualmente.
- Durante o uso e o carregamento, as baterias consomem água. O nível de água nas baterias que pode ser reabastecido deve ser verificado regularmente. Se o nível da água estiver baixo, encha com água destilada.
- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e conhecimento ou que não tenham lido ou entendido este manual, exceto se forem supervisionados ou instruídos. Mantenha o

- mantenedor fora do alcance das crianças e certifique-se de que estas não brinquem com o aparelho.
- A ligação à corrente deve ser feita de acordo com as regulamentações nacionais sobre equipamento elétrico.

Notas (apenas para EUA e Canadá):

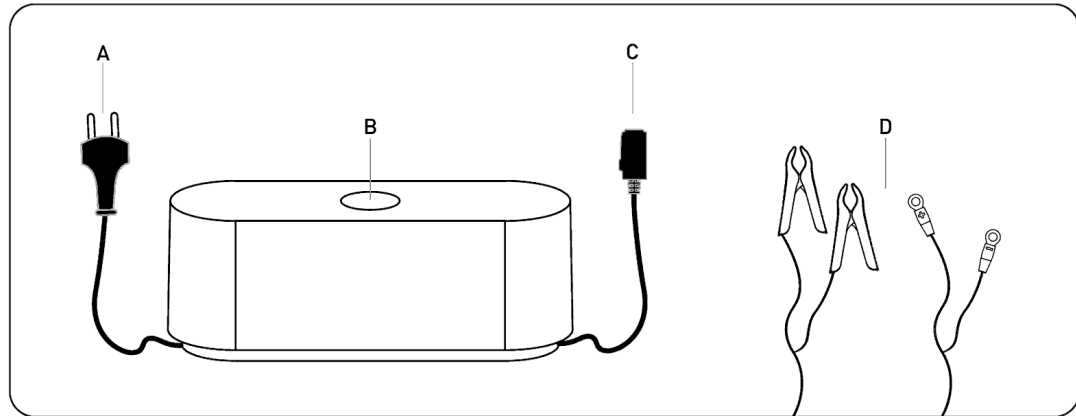
Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 das Regras FCC. A operação está sujeita às seguintes duas condições: (1) este dispositivo não deve causar interferências prejudiciais, e (2) este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam causar operações indesejadas. Este equipamento foi testado e está em conformidade com os limites para um dispositivo digital de Classe B, de acordo com a Parte 15 das regras FCC. Estes limites são projetados para fornecer proteção razoável contra interferências prejudiciais numa instalação residencial. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais às comunicações de rádio. No entanto, não há garantia de que as interferências não ocorrerão numa instalação específica. Se este equipamento causar interferências prejudiciais à recepção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado ligando e desligando o equipamento, o utilizador deve tentar corrigir a interferência através de uma ou mais das seguintes medidas:

- reorientar ou colocar a antena recetora noutra local;
- aumentar a separação entre o equipamento e o recetor;
- ligar o equipamento a uma tomada num circuito diferente do do recetor;
- consultar o revendedor ou um técnico de rádio/TV experiente para obter ajuda.

Garantia:

A TEK garante ao comprador que este novo CARREGADOR DE BATERIA Fix & Go está isento de defeitos de material e de fabrico. O consumidor beneficia dos direitos estatutários que regulam a venda de bens de consumo aplicáveis no seu país de utilização. A garantia não é válida em caso de uso incorreto ou impróprio do item. A TEK reserva-se o direito de substituir o produto ou peças por itens da mesma ou de melhor qualidade, se não estiver disponível um produto idêntico no momento da reparação ou substituição sob garantia. Esta garantia não é transferível.

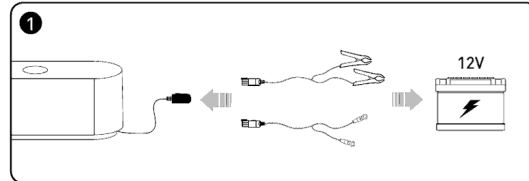
CHARAKTERISTIKA



- A. Napájecí kabel a zástrčka
B. Víceúčelová LED kontrolka
C. Nabíjecí kabel a konektor
D. Klemmy pro připojení akumulátoru

⚠ Před použitím zařízení si přečtěte celý návod a proveďte veškeré v něm popsané kroky pro zajištění bezpečného provozu.

ŞARJ VE BAKIM



Akünün şarjını korumak için Fix&Go AKÜ ŞARJI'mı nasıl kullanırım?

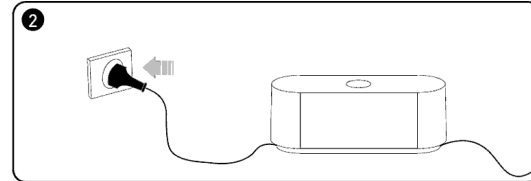
1. Konektörü aracınızın 12V girişine bağlayın (Şekil 1).
2. Güç kablosunu şebeke elektriğine bağlayın (Şekil 2).

Bakım ünitesi şebeke elektriğine veya araca bağlanır bağlanmaz, standby konumuna geçecektir, bu durumda kırmızı LED ışığı yanıp sönmeye başlar: akü şarj aleti, bir kontrol gerçekleştirmektedir.

⚠ Eğer LED ışığı 5 saniyeden fazla yanıp sönmeye devam ederse, bu akü bağlantısının düzgün yapılmadığı anlamına gelir.

Standby safhası (yanıp sönen kırmızı LED) tamamlandıktan sonra, şarj işlemi otomatik olarak başlayacak ve LED ışığı sarıya dönecektir: şarj işlemi yürütülüyor. Eğer akü eskiyse, Fix&Go AKÜ ŞARJI akım darbeleriyle bir kükürtsüzleştirme işlemi başlatarak aküyü yenileyecektir.

⚠ Eğer LED sabit kırmızı yanıyorsa, BAĞLANTI KESME bölümünde tarif edildiği



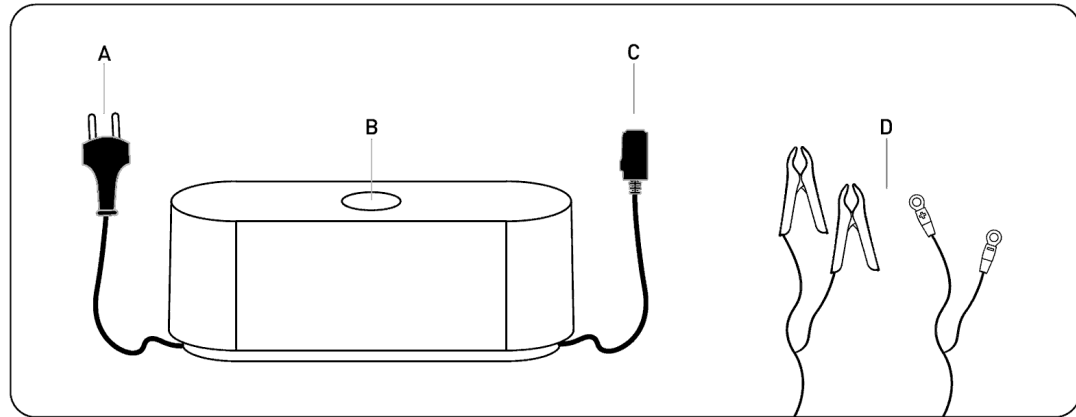
şekilde şarj bakım cihazının bağlantısını kesin ve yeniden bağlamadan önce en az 10 saniye bekleyin, bağlarken ŞARJ VE BAKIM bölümünde belirtilen talimatları takip edin.

Şarj etme aşaması (sarı LED) tamamlandığında, cihaz otomatik olarak bakım moduna geçecek ve LED sabit yeşile dönecektir: Fix&Go AKÜ ŞARJ, aküyü maksimum şarj seviyesinde tutmaktadır. Bakım aşamasının süresinin belli bir sınırı yoktur, ürün gerekli tüm zaman zarfı boyunca aküye bağlı kalabilir.

⚠ Şarj bakım cihazı, aşırı ısınmaları önlemek için dinamik sıcaklık koruyucuyla donatılmıştır. Eğer cihaz aşırı yüksek bir sıcaklığa ulaşır, cihaza verilen güç otomatik olarak düşürülecektir.

⚠ Normal olmayan durumlarla karşılaşılması veya hasar halinde, LED sabit kırmızıya dönecek ve bakım cihazı kesikli bir ses çıkarmaya başlayacaktır. LED BELİRTEÇLERİ bölümü, ortaya çıkabilecek sorunlar hakkında daha detaylı bir açıklama sunar. Eğer LED sabit kırmızı yanıyorsa, BAĞLANTI KESME bölümünde tarif edildiği şekilde akünün bağlantısını kesin ve yeniden bağlamadan önce en az 10 saniye bekleyin, bağlarken ŞARJ VE BAKIM bölümünde belirtilen talimatları takip edin.

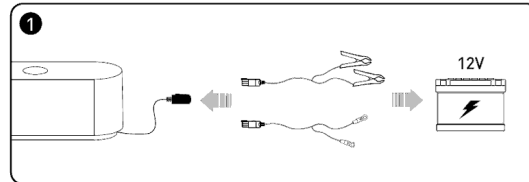
ÖZELLİKLER



- A. Şebeke güç kablosu ve priz
B. Çok amaçlı LED
C. Şarj kablosu ve konektör

⚠ Lütfen kullanmadan önce talimatları bütünüyle okuyun ve tam anlamıyla güvenli bir kullanım için belirtilen adımları izleyin.

NABÍJENÍ A UDRŽOVÁNÍ



Jak mám používat Fix&Go BATTERY CHARGER, aby byla baterie stále nabitá?

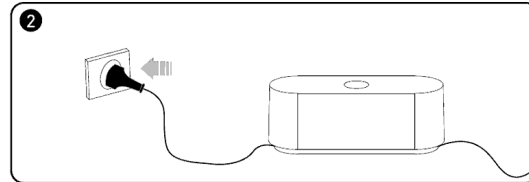
1. Zasuňte zástrčku do zásuvky 12V ve vozidle (obr. 1).
2. Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do elektrické zásuvky (obr. 2).

Po připojení udržovací nabíječky k zásuvce vozidla se ihned aktivuje režim Standby, což je signalizováno červeným blikáním LED kontrolky; nabíječka provádí kontrolu.

⚠ Pokud bude červená LED kontrolka blikat po uplynutí 5 sekund, znamená to, že baterie není správně připojena.

Po dokončení standby fáze (blikající červená LED kontrolka) se automaticky spustí nabíjení a LED začne svítit žlutě: probíhá nabíjení. Pokud je autobaterie stará, Fix&Go BATTERY CHARGER provede její oživení spuštěním desulfatace.

⚠ Pokud bude LED kontrolka nadále svítit červeně a bude vydávat přerušovaný zvukový signál, znamená to, že je baterie poškozená a nedá se nabíjet.

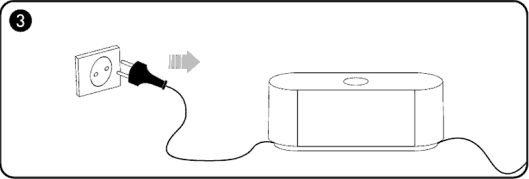


Po dokončení nabíjení (žlutá LED kontrolka) zařízení automaticky přejde do udržovacího režimu a LED kontrolka začne svítit zeleně: Fix&Go BATTERY CHARGER udržuje baterii na hodnotě maximálního nabití. Délka udržovací fáze se nedá přesně stanovit, výrobek může zůstat připojený k baterii tak dlouho, jak to bude potřeba.

⚠ Udržovací nabíječka disponuje dynamickou tepelnou ochranou, aby nedošlo k jejímu přehřátí. Pokud zařízení dosáhne příliš vysoké teploty, napájení bude automaticky omezeno.

⚠ V případě anomálií nebo poškození začne LED kontrolka svítit červeně a udržovací baterie bude vydávat přerušovaný zvukový signál. Část LED INDIKÁTORŮ poskytuje detailní vysvětlení problémů, ke kterým může dojít. Pokud je LED kontrolka zbarvená červeně a svítí nepřerušovaně, odpojte udržovací nabíječku podle popisu uvedeného v části ODPOJENÍ a počkejte alespoň 10 sekund před jejím opětovným zapojením, které je třeba provést podle pokynů uvedených v části NABÍJENÍ A UDRŽOVÁNÍ.

ODPOJENÍ

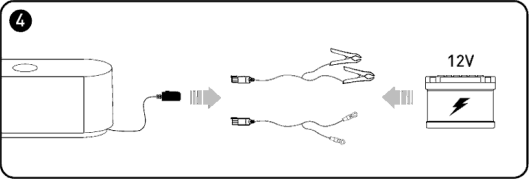


Jak máť odpojiť Fix&Go BATTERY CHARGER?

- 1. Vytáhněte napájecí kabel z elektrické zásuvky (obr. 3).
- 2. Odpojte konektor ze zásuvky 12V vozidla (obr. 4).

LED INDIKÁTORY

-  Blikající červená KONTROLA: udržovací nabíječka provádí kontrolu.
-  Nepřerušovaná žlutá NABÍJENÍ: po fázi desulfatace se spustí nabíjení baterie na maximální hodnotu.
-  Nepřerušovaná zelená UDRŽOVÁNÍ: nabití baterie bude udržováno na maximální hodnotě.
-  Nepřerušovaná červená ANOMÁLIE: zkrat, poškozená baterie, funkční porucha, baterie nevhodná pro nabíjení.



ČAS NABÍJENÍ

Intenzita proudu baterie (Ah)	Průměrná doba nabíjení (h)
2	1
8	4
20	10
32	16

안전

- 주의:
- 본 충전 유지 장치는 12V, 1.3-32 Ah 납산 배터리만 충전하도록 설계되었습니다. 이 외의 목적으로는 기기를 사용하지 마십시오.
 - 사용하기 전에 기기의 케이블을 점검하십시오. 케이블이나 외장에 균열이 없는지 확인하십시오. 케이블이 손상된 경우에는 기기는 폐기되어야 합니다.
 - 실외 온도가 -20°C / -4°F에서 +50°C / +122°F일 때 기기를 사용하십시오.
 - 손상되거나 얼거나 충전식이 아닌 배터리는 제대로 충전하지 마십시오.
 - 충전 중에는 배터리를 통풍이 잘되는 곳에 두어야 하며 충전기를 덮거나 배터리 위에 올려 놓지 마십시오.
 - 배터리 커넥터 어댑터(지지대 또는 아일렛)를 사용할 경우, 새시(+)에 연결되지 않은 배터리 단자를 먼저 연결해야 합니다. 다른 연결부(-)는 배터리와 연료 라인에서 떨어진 새시에 연결되어야 합니다. 그리고 배터리 충전기는 주 전원 공급 장치에 연결됩니다.
 - 충전 후 배터리 충전기를 주 전원 공급 장치에서 분리하십시오. 그런 다음 새시 연결(-)을 제거하고 배터리 연결(+)을 제거하십시오.
 - 배터리를 충전하면 폭발성 가스가 발생할 수 있습니다. 배터리 근처에서 스파크가 발생하지 않도록 하십시오. 배터리 수명이 다하면 배터리가 내부에서 발화하는 경향이 있습니다.
 - 배선이 얇히거나 뜨거운 표면이나 날카로운 모서리에 닿지 않도록 주의하십시오.
 - 배터리 산은 부식성입니다. 눈 또는 피부에 접촉된 경우, 물로 충분히 헹구고 즉시 의사의 치료를 받으십시오.
 - 유지 장치가 오랜 기간 동안 방치되거나 연결되기 전에 유지 단계로 넘어갔는지 항상 확인하십시오. 30시간 내에 유지 보수 단계로 넘어가지 않으면 유지기에 결함이 있음을 의미합니다. 유지기를 수동으로 분리하십시오.
 - 사용 및 충전 중에 배터리는 물을 사용합니다. 넘칠 것 같은 배터리의 물 수위는 정기적으로 점검해야 합니다. 만약 물 수위가 낮다면 종류수로 물을 채우십시오.
 - 이 설명서를 읽지 않거나 이해하지 못한 사람 또는 지식이나 경험이 부족한 사람 및 신체적, 감각적, 정신적으로 부족한 사람(어린이 포함)은 이 기기를 사용할 수 없습니다. 기기를 아동의 손에 달지 않는 곳에 보관하고 기기를 가지고 놀지 못하게 하십시오.
 - 주 전원 공급 장치에 연결하려면 전기 장비에 관한 국가 규정을 준수해야 합니다.

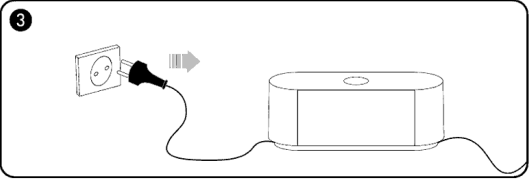
주의 (미국 및 캐나다만 해당):
이 장치는 FCC 규정 제 15 조를 준수합니다. 작동에는 다음 두 가지 조건이 적용됩니다: (1) 이 장치는

유해한 간섭을 일으키지 않으며 (2) 본 장치는 원하지 않는 작동을 유발할 수 있는 전파 방해를 포함한 수신된 전파 방해를 수용해야 합니다. 이 장치는 FCC 규정 제 Part 15조에 의거하여 검사를 통해 Class B 디지털 장치에 대한 제한 사항을 준수합니다. 이러한 제한 사항은 주거 지역 설치시 유해한 간섭으로부터 합리적인 보호를 제공하도록 고안되었습니다. 이 장비는 무선 주파수 에너지를 생성, 사용 및 방출할 수 있습니다. 지시 사항에 따라 설치 및 사용하지 않을 경우, 무선 통신에 유해한 간섭을 유발할 수 있습니다. 그러나 특정 설치에서 간섭이 발생하지 않는다고 보장할 수는 없습니다. 장치를 켜다 켜면 나오는 텔레비전 또는 라디오 수신에 유해한 전파 방해를 유발하지 않으면, 사용자는 다음 조치 중 하나 이상을 수행하여 전파 방해를 해결하는 것이 좋습니다:

- 수신 안테나의 방향 또는 위치를 변경하십시오;
- 장비와 수신기 사이의 간격을 넓히십시오;
- 장비를 수신기와 다른 회로의 콘센트에 연결하십시오;
- 대리점 또는 숙련된 라디오 / TV 기술자에게 도움을 요청하십시오;

보증:
TEK는 구매자에게 이 새로운 Fix&Go 배터리 충전기가 자재 및 제작상의 결함이 없음을 보증합니다. 소비자는 소비재의 판매를 규제하는 법적 권리를 주장할 수 있습니다. 품목이 부정확하거나 부적절한 사용의 경우에는 보증이 유효하지 않습니다. TEK는 동일한 제품으로 교체하거나, 동일하거나 더 우수한 품질의 부품으로 교체할 권리를 가지고 있습니다. 동일한 제품이 그 당시 가능하지 않을 경우, 보증에 따라 수리 또는 교체할 수 있습니다. 보증은 양도할 수 없습니다.

연결해제

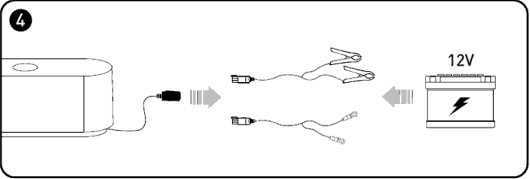


Fix&Go 배터리 충전기를 어떻게 연결 해제하나요?

- 1. 주전원에서 전원 코드를 뽑으십시오(그림 ❸).
- 2. 차량의 12V 소켓에서 커넥터를 분리하십시오(그림 ❹).

LED 표시기

- 적색으로 깜박임 점멸: 본 충전 유지 장치가 점멸을 수행중입니다.
- 황색 점등 충전: 탈황 단계가 끝나면 유지기가 배터리를 최대 레벨로 충전 시킵니다.
- 녹색 점등 유지: 배터리를 최대 충전 레벨로 유지합니다.
- 적색 점등 이상: 합선, 배터리 손상, 오작동, 재충전에 적합하지 않은 배터리.



충전 시간

배터리 전류(Ah)	평균 충전 시간(h)
2	1
8	4
20	10
32	16

BEZPEČNOST

Pozor:

- Udržovací nabíječka je určena pouze pro nabíjení olověných baterií 12V, 1.3-32 Ah. Nepoužívejte nabíječku pro jiné účely.
- Před použitím nabíječky zkontrolujte kabely. Ujistěte se, že nejsou kabely a jejich izolační obaly nijak poškozené. Pokud jsou kabely poškozené, vyřadte nabíječku z provozu.
- Používejte nabíječku při venkovních teplotách v rozmezí od -20°C / -4°F do +50°C / +122°F.
- Nikdy nenabíjejte poškozenou, zmrzlou nebo nedobíjitelnou baterii.
- Během nabíjení je třeba umístit baterii na dobře větrané místo a nepokládat na ni nabíječku.
- Pokud použijete připojovací adaptéry (svorky nebo očka), je třeba nejdříve zapojit terminál nespojený s kostrou (+). Druhý terminál je třeba (-) spojit s kostrou, daleko od baterie a rozvodu paliva. Poté je třeba nabíječku zapojit do elektrické sítě.
- Po nabití odpojte udržovací nabíječku od elektrické sítě. Poté odpojte spojení ke kostře (-) a nakonec připojení k baterii (+).
- Při nabíjení baterie se mohou uvolit výbušné plyny. Zabraňte vytváření jisker v blízkosti baterie. Na konci životnosti baterie v ní budou vznikat jiskry.
- Kabely nesmí být zamotané a nesmí se dostat do styku s horkými povrchy nebo ostrými hranami.
- Kyselina obsažená v baterii je žíravá. V případě kontaktu s očima nebo pokožkou opláchněte potřísněné části velkým množstvím vody a okamžitě vyhledejte lékaře.
- Pokud potřebujete nechat nabíječku bez dohledu nebo pokud má zůstat připojená velmi dlouho, vždy zkontrolujte, jestli přešla do udržovacího režimu. Pokud nabíječka nepřejde do udržovacího režimu do 30 hodin, znamená to, že je porouchaná. Odpojte nabíječku ručně.
- Baterie během používání a nabíjení používají vodu. Hladina vody v bateriích je doplňovatelná a musí se pravidelně kontrolovat. Pokud je hladina vody nízká, obnovte ji za použití destilované vody.
- Zařízení nesmí používat osoby (ani děti) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, a ani osoby, které si nepřečetly nebo neporozuměly tomuto návodu, pokud nejsou pod dohledem odpovědné osoby anebo nebyly příslušně poučeny. Udržujte nabíječku mimo dosah dětí a ujistěte se, že si se zařízením nemohou hrát.

- Připojení k elektrické zásuvce musí odpovídat vnitrostátním právním předpisům upravujícím elektrická zařízení.

Poznámky (pouze pro USA a Kanadu):

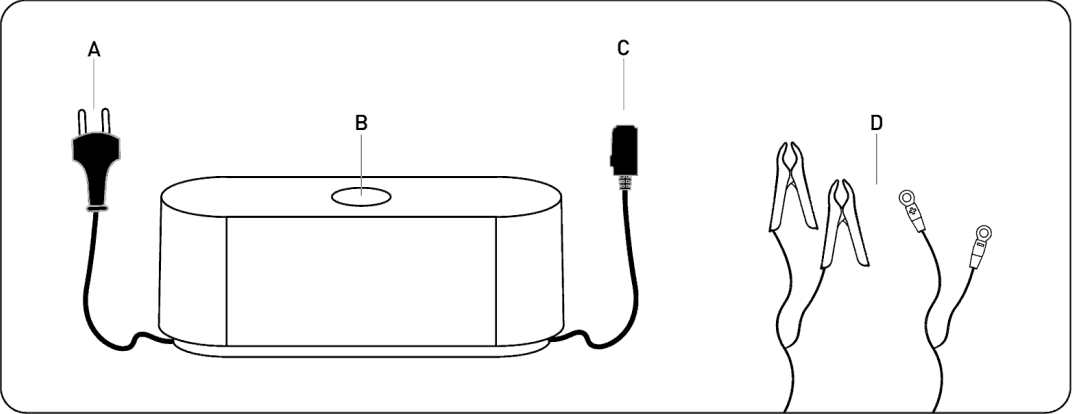
Toto zařízení vyhovuje požadavkům části 15 pravidel FCC. Manipulace je podmíněna následujícími dvěma podmínkami: (1) Zařízení by nemělo působit škodlivé rušení a (2) zařízení musí přijmout jakékoli přijaté rušení, včetně rušení způsobujícího nežádoucí provoz. Zařízení prošlo testy a bylo uznáno za odpovídající limitům pro digitální zařízení třídy B, podle části 15 pravidel FCC. Tyto limity jsou nastaveny tak, aby zajišťovaly odpovídající ochranu proti škodlivému rušení při instalaci v domácím prostředí. Toto zařízení vytváří, využívá a může vyzařovat energii rádiové frekvence, a pokud není instalováno a používáno v souladu s pokyny, může způsobit škodlivou interferenci dalším radiokomunikacím. Přesto není zaručeno, že nemůže při určitém typu instalace dojít k rušení. Pokud toto zařízení způsobí škodlivé rušení rádiového nebo televizního příjmu, což lze zjistit vypnutím a zapnutím zařízení, uživateli se doporučuje pokusit se rušení korigovat jedním z následujících způsobů:

- Přemístěte nebo jinak nastavte anténu pro příjem.
- Zvětšete vzdálenost oddělující zařízení od přijímače.
- Připojte zařízení do výstupu na jiném obvodu, než k jakému je připojen přijímač.
- Poradte se s prodejcem nebo se zkušeným technikem specializujícím se na rádio/televizi.

Záruka:

TEK zaručuje, že nemá nový výrobek Fix&Go BATTERY CHARGER žádné materiální a výrobní vady. Spotřebitel může využít práv podle předpisů upravujících prodej spotřebního zboží platných v jeho/její zemi. Záruka neplatí v případě nesprávného nebo nevhodného používání výrobku. TEK si vyhrazuje právo vyměnit výrobek nebo jeho části za materiály stejné nebo vyšší kvality, pokud není stejný výrobek v dané chvíli dostupný, anebo provést záruční opravu či výměnu. Tato záruka je nepřenositelná.

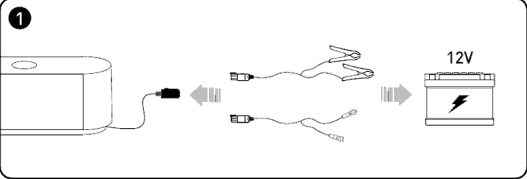
CHARAKTERYSTYKA



A. Przewód zasilający i wtyczka
B. Wielofunkcyjna lampka LED
C. Przewód ładowarki i złącze

⚠ Przed użyciem przeczytać dokładnie całą instrukcję i postępować zgodnie z opisanymi zaleceniami w celu zapewnienia maksymalnego bezpieczeństwa.

충전 및 유지



Fix&Go 배터리 충전기로 충전하려면 어떻게 해야 하나요?

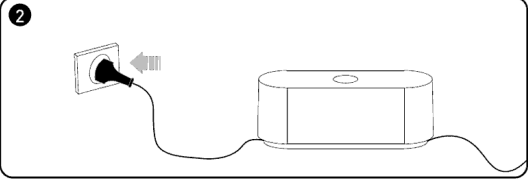
- 1. 커넥터를 차량의 12V 소켓에 연결하십시오(그림 1).
- 2. 전원 플러그를 전기 콘센트에 연결하십시오(그림 2).

기기가 주전원 및 차량에 연결되면, 바로 대기 모드로 전환되어 적색 LED가 깜박이는 신호를 나타냅니다. 배터리 충전기가 점검을 수행 중임을 의미합니다.

⚠ 5 초 후 적색 LED가 계속 깜박이면 배터리 연결이 올바르게 이루어지지 않았음을 나타냅니다.

대기 모드(적색 LED 깜박임)가 완료되면, 충전 작업이 자동으로 시작되고 LED가 황색으로 바뀝니다: 충전이 진행 중임을 의미합니다. 오래된 배터리는 Fix&Go 배터리 충전기가 펄스 신호를 통한 탈황화 작업으로 배터리를 재생시킵니다.

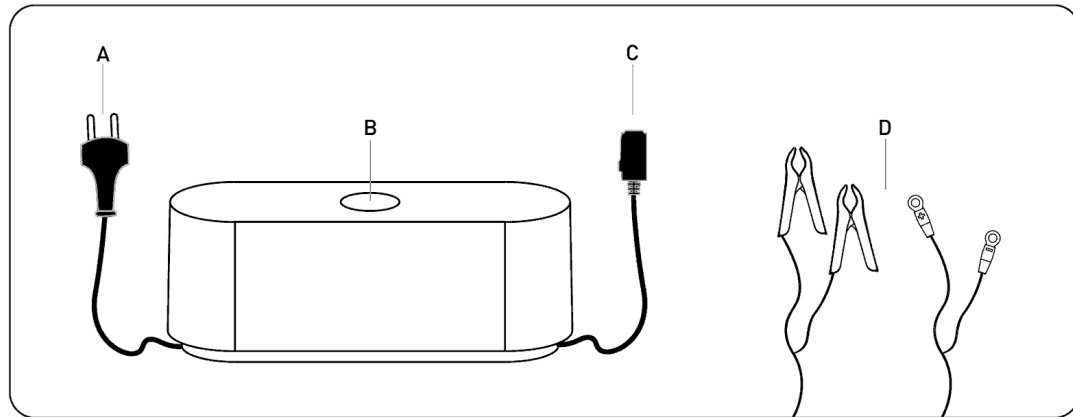
⚠ LED가 계속 적색으로 켜져있고 간헐적으로 경보음을 낸다면, 배터리가 손상되어 충전할 수 없음을 나타냅니다.



충전 모드(황색 LED)가 종료되면, 기기는 자동으로 유지 모드로 전환되며 LED는 녹색으로 켜질 것입니다: Fix&Go 배터리 충전기가 배터리를 최대 충전 레벨로 유지함을 의미합니다. 유지 모드의 시간은 한정이 없으며, 배터리는 필요한 시간동안 기기에 연결되어 있을 수 있습니다.

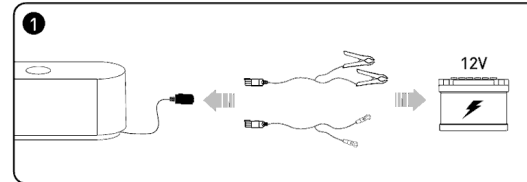
⚠ 본 충전 장치에는 다이نام릭 온도 보호 장치가 있어 과열로부터 보호해 줍니다. 기기가 지나치게 높은 온도에 도달하면 전원이 자동으로 감소합니다.

⚠ 이상이나 손상이 발생하면, LED가 적색으로 켜지고, 충전 유지 장치는 간헐적인 경보음을 냅니다. 'LED 표시기' 챗터는 발생 가능한 문제들에 대해 세부 설명을 제공합니다. LED가 적색이면, '연결해제' 챗터에 설명된대로 배터리를 분리하고, '충전 및 유지' 챗터의 지시에 따라 최소 10초가 지난 후 다시 배터리를 연결하십시오.



A. 주전원 코드 및 플러그
B. 다목적 LED
C. 충전 케이블 및 커넥터

⚠ 사용 전 사용 설명서를 자세히 읽고, 완벽하고 안전한 사용을 위해 설명된 모든 사용 단계를 준수하십시오



W jaki sposób należy używać ŁADOWARKI Fix&Go to ładowania akumulatora?

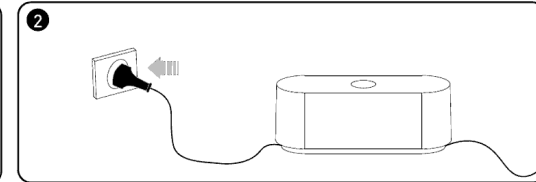
1. Podłączyć złącze do gniazda 12V w pojeździe (rys. ❶).
2. Podłączyć wtyczkę do źródła zasilania (rys. ❷).

Gdy tylko urządzenie podtrzymujące zostanie podłączone do zasilania lub pojazdu, przejdzie w tryb oczekiwania, sygnalizowany przez migającą czerwoną kontrolkę LED: oznacza to, że ładowarka przeprowadza kontrolę.

⚠ Jeżeli po upływie 5 sekund czerwona kontrolka LED nadal miga, oznacza to, że podłączenie akumulatora nie zostało wykonane prawidłowo.

Po zakończeniu fazy oczekiwania (sygnalizowanej przez migającą czerwoną kontrolkę LED) proces ładowania rozpocznie się automatycznie, a kontrolka LED zmieni kolor na żółty: ładowanie jest w toku. Jeżeli akumulator jest stary, ŁADOWARKA Fix&Go zregeneruje go impulsowo, rozpoczynając fazę odsiarczania.

⚠ Jeżeli dioda LED świeci na czerwono i emituje przerywany dźwięk, oznacza to, że



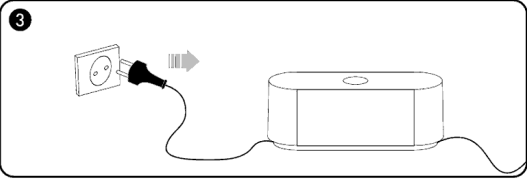
bateria jest uszkodzona i nie można jej naładować.

Po zakończeniu fazy ładowania (żółta kontrolka LED) urządzenie przejdzie automatycznie do trybu utrzymywania naładowania, a kontrolka LED będzie świecić światłem stałym na zielono. ŁADOWARKA Fix&Go utrzymuje akumulator na maksymalnym poziomie naładowania. Etap utrzymania jest nieokreślony pod względem długości, urządzenie może pozostać podłączone do akumulatora przez cały niezbędny czas.

⚠ Urządzenie podtrzymujące naładowanie wyposażone jest w dynamiczne zabezpieczenie termiczne chroniące je przed przegrzaniem. Jeżeli urządzenie osiągnie nadmiernie wysoką temperaturę, doprowadzana do niego moc zostanie automatycznie zmniejszona.

⚠ W razie anomalii lub uszkodzeń kontrolka LED będzie świecić światłem stałym na czerwono i rozlegać się będzie przerywany alarm akustyczny. W części poświęconej KONTROLKOM LED przedstawiono szczegółowe objaśnienie problemów, które mogą wystąpić. Jeżeli kontrolka LED świeci światłem stałym na czerwono, należy odłączyć urządzenie podtrzymujące naładowanie zgodnie z opisem w części ODŁĄCZANIE i odczekać co najmniej 10 sekund przed jego ponownym podłączeniem, postępując zgodnie z instrukcjami podanymi w części ŁADOWANIE I KONSERWACJA.

ODŁĄCZANIE

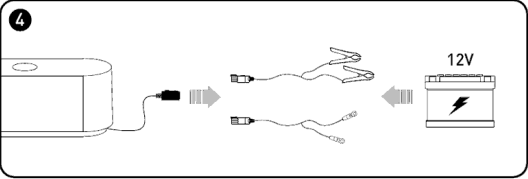


W jaki sposób należy używać ŁADOWARKI Fix&Go to ładowania akumulatora?

- 1. Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego ze źródła zasilania (rys. 3).
- 2. Odłączyć złącze od gniazda 12V w pojeździe (rys. 4).

KONTROLKI LED

	Migająca czerwona	ŁADOWANIE: po fazie odsiarczania urządzenie podtrzymujące naładowanie ładuje akumulator do maksymalnego poziomu.
	Świecąca światłem stałym na żółto	ŁADOWANIE: po fazie odsiarczania urządzenie podtrzymujące naładowanie ładuje akumulator do maksymalnego poziomu.
	Świecąca światłem stałym na zielono	UTRZYMANIE: akumulator utrzymywany jest na maksymalnym poziomie naładowania.
	Świecąca światłem stałym na czerwono	ANOMALIA: zwarcie, uszkodzony akumulator, nieprawidłowe działanie, akumulator nie nadaje się do ponownego ładowania.



CZAS ŁADOWANIA

Natężenie akumulatora (Ah)	Średni czas ładowania (h)
2	1
8	4
20	10
32	16

BEZPIECZEŃSTWO

- Ostrożnie:**
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do ładowania akumulatorów ołowiowo-kwasowych o napięciu 12V i natężeniu 1.3-32 Ah. Nie należy go używać do innych celów.
 - Przed użyciem sprawdzić przewody urządzenia. Upewnić się, że w obrębie przewodów lub ich osłon nie występują żadne pęknięcia. W przypadku uszkodzenia przewodów urządzenie należy zutylizować.
 - Urządzenie przeznaczone jest do eksploatacji w temperaturach zewnętrznych od -20°C / -4°F do +50°C / +122°F.
 - Nie ładować nigdy uszkodzonych, zamarzniętych lub nieprzeznaczonych do ponownego ładowania akumulatorów.
 - Podczas ładowania akumulator musi się znajdować w miejscu, w którym zapewniona jest dobra wentylacja, a urządzenie nie może być przykryte lub umieszczone na akumulatorze.
 - W przypadku korzystania z adapterów do złączy akumulatora (zaciski lub oczka) zacisk akumulatora niepodłączony do podwozia (+) należy podłączyć jako pierwszy. Drugie podłączenie (-) należy wykonać do podwozia, z dala od przewodu akumulatora i przewodu paliwowego. Następnie ładowarkę należy podłączyć do zasilania.
 - Po naładowaniu odłączyć ładowarkę od zasilania. Następnie dokonać odłączenia zacisku podwozia (-), a na końcu odłączyć podłączenie akumulatora (+).
 - Podczas ładowania akumulator może generować gazy o właściwościach wybuchowych. Nie dopuszczać do powstawania iskier w pobliżu akumulatora. Pod koniec eksploatacji akumulator ma tendencję do iskrzenia we wnętrzu.
 - Nie dopuszczać do zaplątania przewodów lub ich zetknięcia z nagrzanymi powierzchniami lub ostro zakończonymi krawędziami.
 - Kwas z akumulatora ma działanie żrące. W razie kontaktu z oczami lub skórą przemyć obficie wodą i niezwłocznie zasięgnąć porady lekarskiej.
 - Przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru lub podłączonego przez bardzo długi okres czasu należy zawsze sprawdzić, czy przeszedł przez etap utrzymania. Nieprzejście fazy utrzymania w ciągu 30 godzin oznacza, że w urządzeniu wystąpiła usterka. Odłączyć urządzenie ręcznie.
 - Podczas eksploatacji i ładowania akumulatory zużywają wodę. Poziom wody w akumulatorach można uzupełnić i należy go regularnie sprawdzać. Jeżeli poziom wody jest niski, należy dodać wody destylowanej.
 - Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, nieposiadające doświadczenia i wiedzy,

- bądź osoby, które nie przeczytały ze zrozumieniem niniejszej instrukcji obsługi, chyba że obsługa taka odbywa się pod nadzorem lub osobom takim udzielono stosownych instrukcji. Przechowywać urządzenie poza zasięgiem dzieci i upewnić się, że nie mogą się one nim bawić.
- Podłączenia do zasilania należy dokonać zgodnie z przepisami krajowymi dotyczącymi sprzętu elektrycznego.

Uwagi (dotyczące tylko USA i Kanady):

Niniejsze urządzenie spełnia wymagania przedstawione w rozdziale 15 przepisów FCC (Federalnej Komisji Łączności). Użytkowanie jest dopuszczalne pod dwoma warunkami: (1) urządzenie nie może wytwarzać szkodliwych zakłóceń i (2) urządzenie musi odbierać zakłócenia zewnętrzne, w tym zakłócenia mogące spowodować niepożądane funkcjonowanie. Urządzenie zostało sprawdzone i uznane za zgodne z wymaganiami dotyczącymi urządzeń cyfrowych klasy B, określonymi w rozdziale 15. przepisów FCC. Ograniczenia te zostały ustalone w celu zapewnienia odpowiedniej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami w instalacjach budynków mieszkalnych. Niniejsze urządzenie generuje, wykorzystuje i może wypromieniowywać energię o częstotliwości radiowej i jeśli nie zostało zainstalowane lub nie jest użytkowane zgodnie z instrukcjami, może powodować zakłócenia szkodliwe dla komunikacji radiowej. Nie można jednak zagwarantować, że w przypadku konkretnej instalacji zakłócenia nie wystąpią. Jeśli niniejsze urządzenie powoduje szkodliwe zakłócenia odbioru sygnału radiowego lub telewizyjnego, co można sprawdzić, włączając je i wyłączając, zachęca się użytkowników do podjęcia próby zmniejszenia tych zakłóceń za pomocą następujących środków:

- zmiana orientacji lub umiejscowienia anteny odbiorczej;
- zwiększenie odległości między urządzeniem a odbiornikiem;
- podłączenie urządzenia do gniazda sieciowego, należącego do innego obwodu elektrycznego niż ten, do którego jest podłączony odbiornik;
- skonsultowanie się ze sprzedawcą lub doświadczonym technikiem radiowo-telewizyjnym w celu uzyskania dodatkowej pomocy.

Gwarancja:

Firma TEK udziela nabywcy gwarancji, iż niniejsza nowa ŁADOWARKA Fix&Go jest wolna od wad materiałowych i w zakresie wykonania. Konsumentowi przysługują prawa ustawowe regulujące sprzedaż dóbr konsumpcyjnych, stosowane w kraju, w którym są one użytkowane. Niniejsza gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania produktu. Firma TEK zastrzega sobie prawo do wymiany produktu lub jego części na inne o równorzędnej lub lepszej jakości, jeżeli identyczny produkt nie jest dostępny w czasie naprawy lub wymiany w ramach gwarancji. Niniejsza gwarancja jest niezbywalna.